

# هفته‌نامه

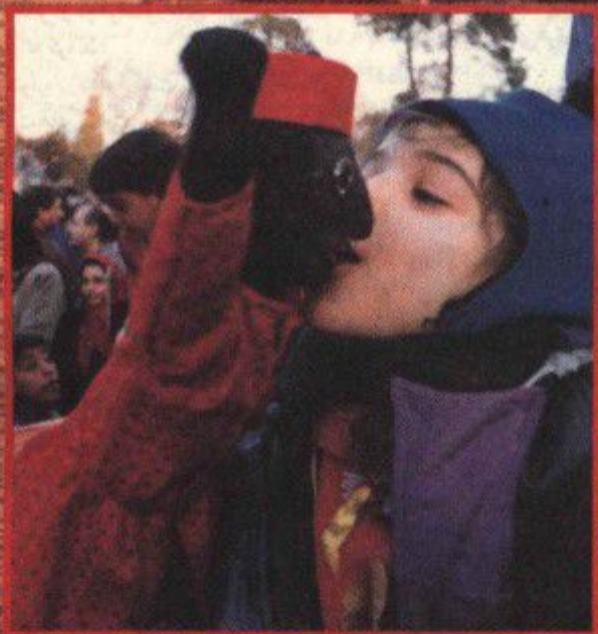
شنبه ۱۷ بهمن ۱۳۷۷ - ۶ فوریه ۱۹۹۹

ویژه نامه هفدهمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر - شماره هفتم - ۲۰۰۰ تومان

برگزیدگان  
هفدهمین  
جشنواره  
بین‌المللی  
تئاتر  
معرفی شدند

کاروان شادی  
در تهران

خدا حافظ  
تا جشنواره  
هجدهم

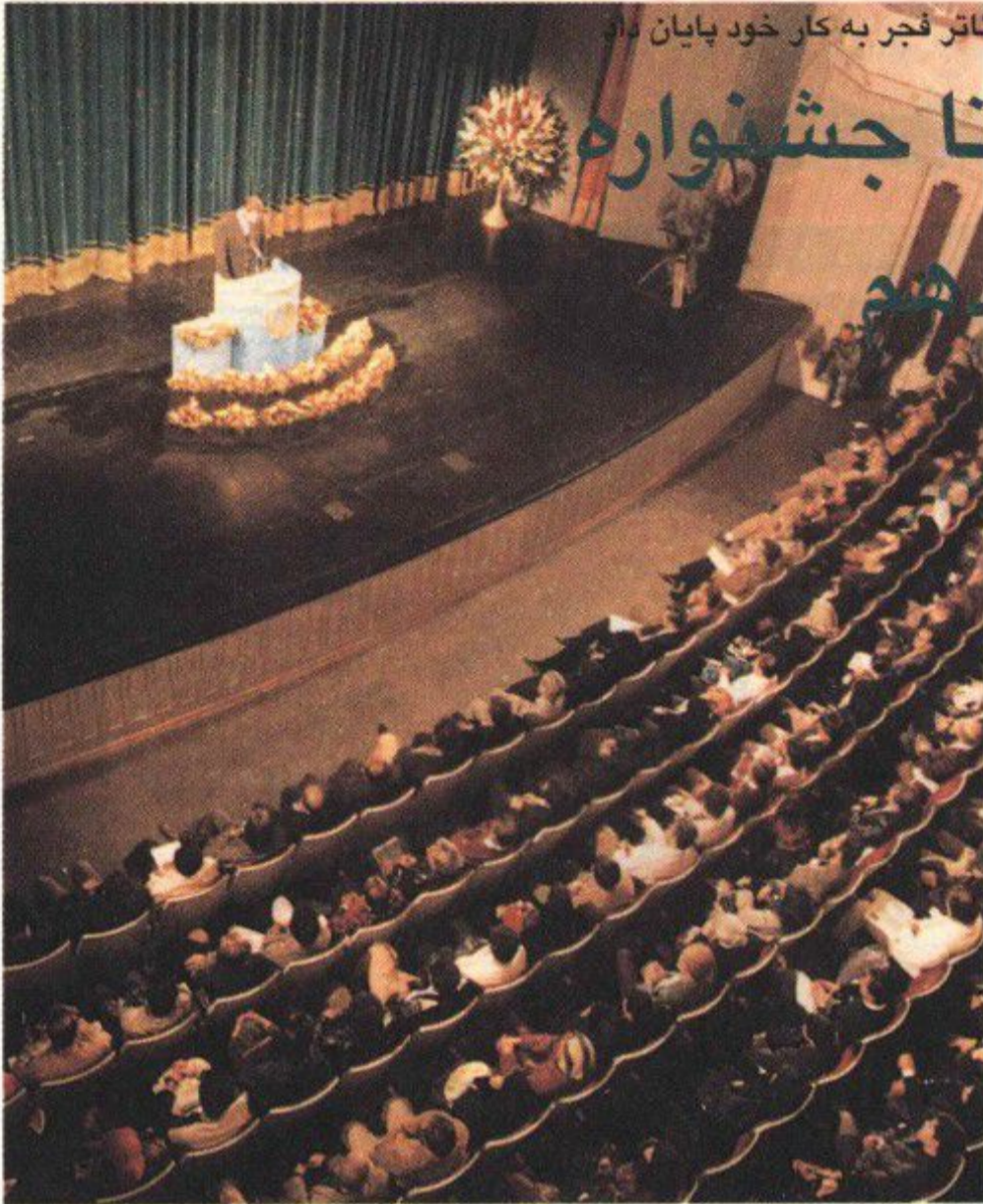




هفدهمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر به کار خود پایان داد

## خدا حافظ تا جشنواره

## هفدهمین



تهران از ۱۵ اجرا در سال ۷۶ به ۴۷ اجرا در سال ۷۷ رسید.

## برگزیدگان جشنواره

برگزیدگان هفدهمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر در آخرین روز از برگزاری این همایش روز پنجشنبه در تالار وحدت معرفی شدند.

هیأت داوران هفدهمین جشنواره تئاتر در بخش های موسیقی، طراحی صحنه، بهترین بازیگر زن و مرد، نمایشنامه، نمایش برتر بهترین ها را در مراسم اختتامیه این همایش فرهنگی معرفی کرد.

بر این اساس هیأت داوران جایزه بهترین موسیقی صحنه را به محسن رزازی بروجنی و برای نمایش «سوسوی خاکستری یک ستاره سبز» اعطا کرد.

این هیأت همچنین جایزه بهترین طراحی صحنه را به «نمایش نیلوفر آبی» به «رضا کیانیان» اعطا کرد و «وحدت عوض زاده» به خاطر نمایش «آژدهاک» و «ناصر کامکاری» به خاطر نمایش «در فراق فرهاد» به ترتیب رتبه های دوم و سوم را کسب کردند.

هیأت داوران هفدهمین جشنواره تئاتر فجر جایزه بهترین هنرپیشه زن را به «پرستو گلستانی» به خاطر بازی در «نیلوفر آبی» و جایزه دوم را بطورمشترک به «مهتاب نصیرپور» و «نرگس هاشم پور» به خاطر بازی در «مجلس نامه» و «شکارگاه ممنوع» و جایزه سوم را به «الهام پناهزاد» به خاطر بازی در نمایش «فراق فرهاد» اعطا کرد.

در بخش انتخاب بهترین بازیگر مرد، رتبه اول بهترین بازیگر مرد به «بهروز بقائی» به خاطر بازی در «نیلوفر آبی» و رتبه دوم، به «رضارافعی بروجنی» به خاطر بازی در «سوسوی خاکستری یک ستاره سبز» اعطا شد.

رتبه سوم این رشته به صورت مشترک به «امیر جعفری» و «احمد آقالو» به خاطر بازی در نمایش «رقص کاغذ پاره ها» و «مجلس نامه» اعطا شد.

هیأت داوران جشنواره تئاتر فجر جایزه بهترین نمایشنامه را به «حمیدامجد» به خاطر نمایش «نیلوفر آبی» و جایزه دوم و سوم را به محمد یعقوبی و «علیرضا نادری نجف آبادی» به خاطر نمایش های «رقص کاغذ پاره ها» و «دیوار» اعطا کرد.

در بخش کارگردانی، هیأت داوران کوروش زارعی را به خاطر نمایش «آینه توی سقف» مستحق دریافت عنوان بهترین کارگردان دانست و پس از آن جایزه دوم و سوم این بخش را به «محمد یعقوبی» و «محمد رحمانیان» به خاطر نمایش های «رقص کاغذ پاره ها» و «مجلس نامه» اعطا کرد.

هیأت داوران هفدهمین جشنواره تئاتر فجر نمایش «نیلوفر آبی» را به عنوان برترین نمایش برگزید.

این هیأت همچنین به «ناصر کامکاری» و «سینا

هفدهمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر پنجشنبه شب گذشته در مراسم ویژه ای با حضور وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی و جمعی از مسئولان و هنرمندان تئاتر داخلی و خارجی به کار خود پایان داد.

در این مراسم که سه ساعت به طول انجامید عطاالله مهاجرانی وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی در سخنانی با گرامیداشت ایام الله دهه فجر گفت: سختی های دوده گذشته انقلاب موجب استحکام و استواری بیشتر نظام و انقلاب اسلامی شد.

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی افزود: شاهنامه گنجینه فرهنگ ملی ماست، فرهنگ ملی که گوهر معنوی و دینی دارد.

وی با قدردانی از تلاش های هیأت داوران هفدهمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر گفت: داوران نقش تعیین کننده در جهت دهی هنر نمایش دارند.

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی در خصوص بین المللی شدن جشنواره تئاتر فجر اضافه کرد: حضور مهمانان خارجی در جشنواره این فرصت را فراهم کرد تا یک مقایسه ضمنی نیز انجام و موجب توسعه دانش هنر نمایش شود.

مهاجرانی در بخش دیگری از سخنان خود از همه هنرمندان تئاتر به ویژه هیأت داوران و مهمانان خارجی و از همکاری نهادهای مختلف از جمله رسانه های خبری، صداوسیما به خاطر انعکاس اخبار جشنواره قدردانی کرد.

پیش از سخنان وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی دبیر هفدهمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر گزارشی از چگونگی برگزاری این جشنواره ارائه کرد.

«حسین سلیمی» گفت: امسال تعداد ۵۳۷ نمایشنامه برای شرکت در این جشنواره به دبیرخانه رسید که پس از بازخوانی و بازبینی تعداد ۱۸ نمایش از تهران، ۱۱ نمایش از شهرستان برای حضور در بخش مسابقه، ۱۳ گروه شهرستانی برگزیدگان جشنواره های مختلف و همچنین دو گروه از شهرستانها و ۲۰ گروه از تهران به عنوان پیشکسوت هنر تئاتر انتخاب شدند.

وی افزود: در جشنواره امسال برای اولین بار هفت گروه نمایشی خارجی از کشورهای هند، تاجیکستان، ترکمنستان، ارمنستان، ایتالیا و آلمان در بخش ویژه جشنواره امسال حضور یافتند.

به گفته وی، در جشنواره امسال ۵۶ گروه نمایش خیابانی نمایش های خود را در نقاط مختلف تهران اجرا کردند.

سلیمی گفت: در مجموع ۱۰۵ گروه در بخش های مختلف جشنواره امسال حضور یافتند و حدود ۲۴۰ اجرای نمایش در تالارها و ۷۵۰ اجرای نمایش در بخش خیابانی داشتند که در مجموع ۲۵۰ هزار نفر از برنامه های مختلف این جشنواره دیدن کردند.

به گفته وی، در این جشنواره بیش از ۹۰۰ هنرمند تهرانی، ۵۵۰ هنرمند شهرستانی و ۱۳۵ هنرمند خارجی حضور داشتند.

وی افزود: همچنین در سمینار پژوهشی جشنواره تحت عنوان در پیچه ای به تئاتر نوین جهان ۱۲ استاد تئاتر از ایران و ده استاد تئاتر از دیگر کشورهای جهان مباحث متنوع و گریبی را ارائه کردند.

دبیر این جشنواره در ادامه گفت: در طول یکسال گذشته میزان فعالیت های نمایشی به لحاظ کمی، رشد چشمگیری داشته است، به طوریکه تعداد اجرای عمومی در تالارهای وابسته به مرکز هنرهای نمایشی در

این هیأت همچنین، بازی های مبالغه آمیز، استفاده از زبان کتابت، به کارگیری عناصر شبه نمادین، سطحی نگری به نشانه شناسی در طراحی صحنه، لباس و نور و اشیاء و همچنین طولانی کردن اجراها را به عنوان آفت های این عرصه هنری کشور دانست.

داود رشیدی، بهروز غریب پور، سعید کشن فلاح، رضا خاکی و مهدی حجت، داوران این دوره از جشنواره تئاتر فجر را تشکیل می دادند.

هفدهمین جشنواره بین المللی تئاتر از اول بهمن ماه امسال با حضور ۱۰۵ گروه در بخش های مختلف در تالارهای نمایش تهران برگزار شد که این گروهها ۲۴۰ نمایش را در تالارها اجرا کرده و ۷۵۰ اجرای خیابانی داشتند.

## کاروان شادی در تهران

صدها تن از شهروندان تهرانی بعد از ظهر پنجشنبه با کاروان هنری که به مناسبت آخرین روز از هفدهمین جشنواره تئاتر فجر از میدان انقلاب تا تئاتر شهر به هنرنمایی پرداخت، شرکت کردند.

این کاروان که متشکل از دهها گروه هنری پیاده و سواره بود، در میان ابراز احساسات انبوه تماشاچیان از میدان انقلاب آغاز و در محل اصلی برگزاری جشنواره، تئاتر شهر به کار خود پایان داد.

در ابتدای کاروان، گروه موزیک ستاد مشترک ارتش به نواختن موزیک های پر تحرک پرداخت و سپس گروه های هنری و نمایشی از مناطق مختلف کشور به هنرنمایی پرداختند.

استقبال مردم به حدی بود که با شروع مراسم تمام خیابان های منتهی به خیابان انقلاب مسدود شد و ترافیک سنگین در مناطق مرکزی شهر بوجود آمد.

صدها تن از خانواده های تهرانی از دقایقی پیش از شروع مراسم به همراه فرزندان خود برای دیدن مراسم به خیابان انقلاب آمده و با مشارکت خود در این جشن حال و هوای ویژه ای به آن بخشیده بودند.

گروه های نمایشی شرکت کننده در کاروان شادی پس از پایان مسیر در محل تئاتر شهر گرد هم آمدند و به مدت دو ساعت در این مکان برنامه های خود را اجرا کردند.

نمایش هایی با مفاهیم عرفان، موسیقی محلی و سیاه بازی پرطرفدارترین نمایش های کاروان شادی بودند که تعداد زیادی از شهروندان را گرد خود جمع کرده بودند.

مراسم ویژه کاروان شادی در انتها با برنامه آتش بازی به اتمام رسید و هنرمندان و برخی از مردم برای شرکت در مراسم اختتامیه به سالن وحدت، محل برگزاری مراسم اختتامیه هفدهمین جشنواره تئاتر فجر عزیمت کردند.

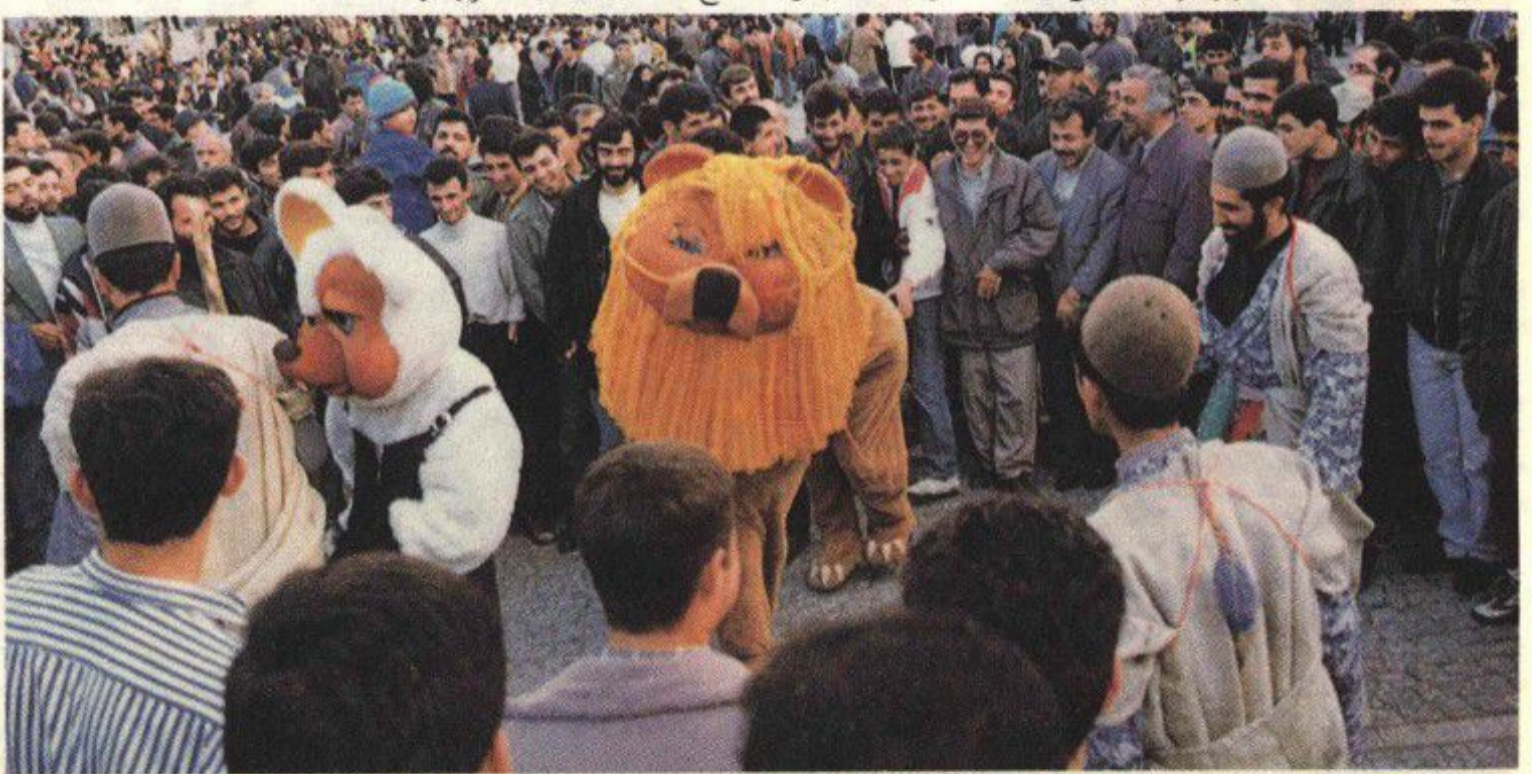
دادرس» به خاطر طراحی بهترین پرورش های جشنواره جوایزی اعطا کرد.

همچنین ستاد برگزاری هفدهمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر در بخش ویژه لوح سپاس و تندیس جشنواره را به «پری صابری» کارگردان نمایش «رستم و سهراب»، «قطب الدین صادقی» کارگردان نمایش «آرش»، «امیر دژاکام» کارگردان نمایش «سیاوش خوانی»، «علی رفیعی» کارگردان نمایش «عروسی خون»، «نصرالله قادری» کارگردان نمایش «غم عشق» و «سیاوش تهمورث» کارگردان نمایش «چرخه آتش» اهدا کرد.

علاوه بر این لوح سپاس و تندیس جشنواره تئاتر فجر امسال در بخش بین المللی به «روبرتو چولی» کارگردان شهر آلمانی، «عبدالرشیدف» کارگردان نمایش «بهرام چوبینه» از تاجیکستان، «مارزیلا آناکلریو» کارگردان نمایش «مدیره مهمانخانه» از ایتالیا و «رادا کریشان نائیر» سرپرست گروه «کاتاکالی» از هند تعلق گرفت.

همچنین ستاد جشنواره به پاسداشت بازگشت به صحنه و بازی «جمشید مشایخی» با اهدای لوح و تندیس جشنواره از وی تقدیر کرد.

هیأت داوران در بیانیه خود اعلام کرده است: از بررسی ۲۹ نمایش بخش مسابقه جشنواره هفدهم، به این نتیجه رسیده است که تئاتر ایران با حضور نسل جوان هنرمندان در آستانه دستاوردهای بزرگ هنری قرار دارد.

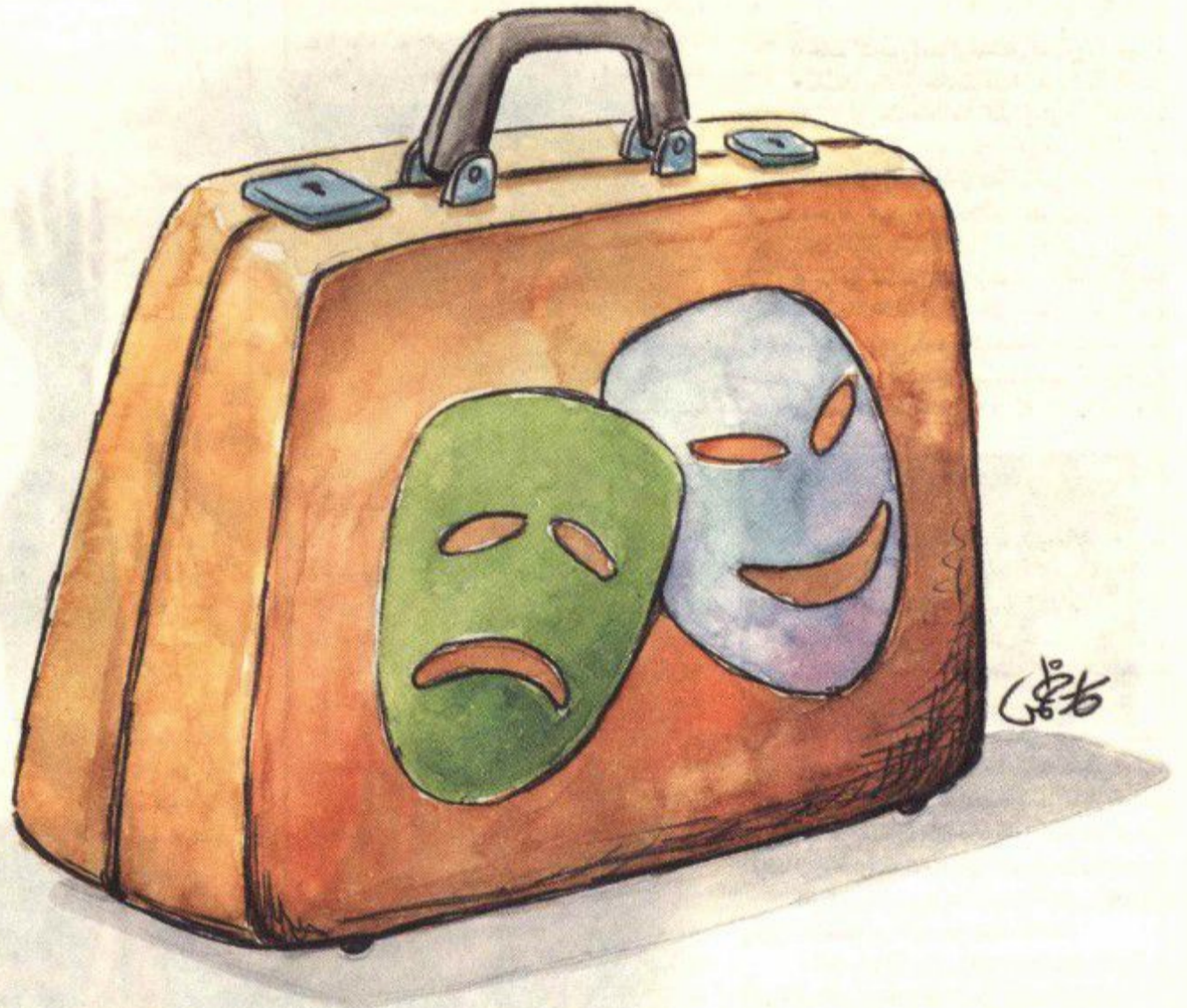




# یک روز قبل از اجرا آمدیم

## یک روز بعد هم

### باید برویم



## درباره مخاطب

دکتر سید مصطفی مختاباد

شناخت مخاطب یکی از ظرفیتهای پویا و پیچیدهترین بخشهای هر رسانه ای است. هیچ پدیده هنری و فرهنگی بدون شناخت از مخاطبش قادر به ادامه حیات نیست.

تئاتر ایران در کنار مشکلات عدیده ای که در حوزه صحنه دارد در سوی دیگر یعنی سالن نیز آسیبها و آفتها بر جسم رنجور آن سنگینی می نماید که بدون رفع و درمان تدریجی آنها «در امر مخاطب شناسی» مسلماً به آن پویایی واقعی نخواهد رسید.

در تقسیم بندیهایی که از مخاطب به عمل آمده، چهار نوع آن شناسایی شده اند: ۱- مخاطب نخبه، گروه کوچک دانش آموخته و برجسته جامعه که تنها زمانی به سوی اثر هنری می رود که با ذائقه، معیارهای علمی، ذوقی و فکری شان تناسب داشته باشد. ۲- مخاطب عام، کل افرادی را در برمی گیرد که از اقشار گوناگون به سراغ آثاری همه فهم می روند و سخت گیر و مشکل پسند نیستند. ۳- مخاطب ویژه یا خاص، به موجب درک و سلیقه خاص آثار ویژه ای را دنبال و پیگیری می نمایند، اینها برخلاف نخبگان انعطاف بیشتری دارند. ۴- مخاطب انتخابگر، او آثاری را انتخاب می کند و همانند سردبیری می ماند که تنها دست به انتخاب می زند، این فرد همه آثار را می شناسد و در نهایت با شناخت به سراغ یکی از آنها می رود. مابین این مخاطبین وجوه اشتراک فراوان است اما افتراق نیز کم نیست. مخاطب عام می تواند از گروه خود به گروههای دیگر راه یابد اگر بسترهای فرهنگی و اقتصادی برای او مهیا باشد. مخاطبین دیگر نیز با توجه به شرایط تغییر ذائقه می دهند. مخاطبان امروز در مقابل دو نوع رسانه ایستگاهی، تلویزیونی، تئاتر، فیلم و کنسرت و متحرک: کتاب، نوار، مجله و رادیو قرار دارند.

تئاتر یک هنر ایستگاهی است و تنها باتماشگر شکل می گیرد و برخلاف سینما، تلویزیون بدون تماشاگر زنده در زمان خلق اثر بی معناست. تماشاگر و هنرمند در یک مکان گرد می آیند و دست به تجربه می زنند. در این هنر انسان با انسان مواجه است. هر اثر تئاتری تنها یک بار اجرا می شود چون هر اجرا با اجرای دیگر متفاوت است. اجراها بنابه حالات تماشاگر و هنرمندان پر قدرت، سرد، باروح و بی روح خلق می شوند.

در اجرای تئاتر تماشاگران متفاوتند، آنها در هیچ اجرا شبیه هم نیستند، ترکیبی از مردم متفاوت در هر اجرا، جوان، پیر، تحصیل کرده و عامی که هر شب رفتار و حالاتی متفاوت بروز می دهند. در این ترکیب نامتجانس بازیگر محور است، او باید تناسب ایجاد کند و با توجه به حالات تماشاگر و واکنشهای احساسی و روانی خود را بروز دهد. اگر در اجرای مخاطب یخ زده و سرد است بازیگران با تمهیداتی باید آنها را به شور وادارند تا با اثر همراه شوند. واکنش کبری، یکی از بازیگران و صاحب نظران تئاتر چنین می گوید: «وجود بازیگران در صحنه به معنای حضور در برابر تماشاگران نیست. به عکس تماشاگران در حضور بازیگران قرار دارند، آنها در مقابل احساس و ذهن ما هستند. با ما حرف می زنند، با هم تبادلانی داریم. به بیانی ما با آنها در حلقه ای قرار می گیریم که این حلقه مکانیکی نیست».

دایره ای سیال، غیرقابل پیش بینی و در حال تغییر در ضربانش. نوعی سوختن و ساختن محرمانه. حضور بازیگر بستگی تام به حضور تماشاگر دارد، همه چیز را با هم تقسیم می کنیم و در اصل ما با هم بازی می کنیم. فضا و ساختار اثر را با هم برپا می کنیم.»

از نظر (کری) تماشاگر با دو عنصر تعلیق در ناباوری و فاصله زیباشناسی در رویداد صحنه سهیم می شود. صاحبان تئاتر در طول تاریخ از یونان تا به امروز دو نوع رفتار منفی و مثبت را با تماشاگران دنبال کرده اند. در بعد منفی با سانسور و ممیزی آن چیزی را که خود و نه نویسنده تشخیص داده است به خورد تماشاگر داده اند. اما در بعد مثبت گروهی تئاتر را به عنوان رسانه ای در انتقال پیام خود قرار دادند و از تماشاگر خواستند تا از طریق تئاتر به افکار و ایده هایشان نزدیک شود.

تماشاگران در دوره های مختلف تحولات تئاتر تأثیر خود را بر روند پویایی این هنر گذاشته اند. در یونان، روم، قرون وسطی و عصر نئوکلاسیک حضور جدی تماشاگر باعث شکوفایی تئاتر در هر دوره شده است. اما وقتی در قرون هفده و هجده حضور تماشاگر کم رنگ می شود بی رونقی هنری در آثار نمایشی بروز می کند. در قرون نوزده و بیست تماشاگران به تئاتر روی می آورند که ماحصل آن شکوفایی دوباره این هنر است.

امروزه به دلیل تنوع سلیقه و ذائقه در تماشاگر و نیز تکثر گروههای نمایشی تماشاگر حق انتخاب و گزینش دارد. او می تواند به سالنهای متفاوتی که اجراهای گوناگون دارند برود. هنرمندان نیز سعی می نمایند آثار خود را متناسب با ذوق و نگاه مخاطب انتخاب نمایند. کمتر اثری بدون در نظر گرفتن نیازهای تماشاگر به روی صحنه می رود.

در تئاتر ما بحث مخاطب فریاد آورنده توجه واقع شده است، فکری که باید در تقویت آن کوشید، این نگاه باید از انتخاب متن تا اعمال سلیقه ممیزی توسط افراد فرهنگ مدار جدی گرفته شود. آنها باید حقوق تماشاگر را پاس بدارند. از طرفی کارگردان نیز باید کارنامه ای برای تماشاگران اختصاص دهد و در نهایت همه این تمهیدات موجب گردد که جایگاه مخاطب و حقوق او تعریف شود طوری که نه تنها تنوع و تکثر تماشاگر را در آثار هنری ببینیم، مهمتر واکنش و پاسخ به آنها را نیز محترم شمیریم که در آن صورت همسویی و همخوانی بین صحنه و تماشاگر ایجاد می شود.

ابراهیمی در مورد وضع تئاتر در شهرستان قم می گوید: «با آنکه در این چندسال اخیر تئاتر قم خودش را خوب نشان داده است و بچه ها بسیار زحمت می کشند آنچنان که باید مورد حمایت و استقبال قرار نمی گیرند.» درودگر اضافه می کند: «به دلیل اینکه در واحد نمایش فعالیت داریم از نظر جا و مکان مشکلی نداریم ولی از نظر بودجه اندکی در مضیقه هستیم و دیگر آنکه تئاتر به عنوان یک هنر به درستی جایگاه نداشته است» و امیری هم عنوان می کند «به غیر از بودجه مشکل دیگری ندارند.»

در پایان علی رضا درودگر به عنوان پیشنهادی در مورد نحوه برگزاری جشنواره می گوید: «اگر استاد راهنما باشد که در مورد نمایشها به طور کارگامی و آموزشی نظر بدهد، برای گروهها بسیار مفید خواهد بود.» و امیری می گوید: «در جشنواره کمیت زیاد مهم نیست اگر تعداد نمایشها کمتر شود و به جای آن کیفیت بالاتر برود در رشد تئاتر اثر بیشتری خواهد داشت.»

من خودم از این که در جشنواره دیگری برگزیده شدیم و در این جشنواره فقط یک اجرا داریم چندان راضی نیستیم چون نتیجه ای برای ما ندارد.»

مریم سپهری

برای آنکه به تئاتر دنیا آشنا شوم و بخش مسابقه به دلیل اینکه می خواهم بدانم ارزیابی ها چگونه صورت می گیرد. وی معتقد است وجود نمایش های خارجی در پیشرفت تئاتر ایران تأثیر زیادی دارد. درودگر می گوید: «بیشتر دوست دارم بخش ویژه را ببینم چون نمایش های بهتری را شامل می شود و بخش مسابقه هم برای آشنایی با روحیه مسابقه دهندگان جالب است.» مجید امیری که اشتیاق زیادی به دیدن بخش حرفه ای و نمایش های خارجی دارد، می گوید: «بخش خارجی خیلی خوب است می توانیم با کارهای کشورهای دیگر آشنا شویم. سبک ها و شیوه های بازیگری آنها برای ما تازگی دارد و تجربه های زیادی به دست می آوریم.» درودگر عقیده دارد که اگر در بخش خارجی تعداد کشورهای شرکت کننده بیشتر باشد تجربه بیشتری کسب خواهد کرد، او که از بخش خارجی، نمایش «رایینسون کروزوته» را دیده است کارگردانی و بازیگری آن را قوی ارزیابی کرده و در مورد سوژه اش می گوید: «سوژه ای مردمی دارد که از جامعه برگرفته شده و خیلی خوب است. به طور کلی نمایش هایی موفق هستند که درد جامعه را مطرح می کنند و درصدد حل مشکلات هستند.»

بسیار مشکل است، چون فقط سه روز در تهران اقامت دارند و در این مدت هم درگیر کارهای اجرایی خود هستند و فرصت کافی ندارند.» مجید امیری یکی دیگر از بازیگران اضافه می کند: «این سیستمی که شهرستانی ها فقط سه روز می توانند بمانند خوب نیست. ما بیشتر برای تبادل نظر و اندیشه آمده ایم ولی با این وضع امکان ندارد. البته چون قم نزدیک است می توانیم بعضی از کارها را ببینیم ولی به طور کلی روش درستی نیست.»

علی ابراهیمی درباره طرح خرید بلیت توسط گروهها نظر مثبتی دارد ولی می گوید: «اگر به گروهها کمک هزینه بدهند یا حداقل برای دو نمایش و نه بیشتر دعوت نامه بدهند. امکان دیدن کارها بیشتر می شود.» و امیری می گوید: «فکر بسیار خوبی است. آدم مطمئن است کسی که در تالار حضور دارد واقعاً آمده است تئاتر ببیند. در سال های گذشته تماشاگران غیرتئاتری به اجرا لطمه می زدند ضمن اینکه این طرح برای جشنواره هم درآمدی ایجاد می کند.»

ابراهیمی در مورد اینکه به دیدن چه نمایش هایی علاقه دارد می گوید: «به دیدن نمایش های خارجی و بخش مسابقه علاقه زیادی دارم. نمایش های خارجی

«یکی بود یکی نبود» نام نمایشی است از قم نوشته مجید سرسنگی به کارگردانی سیدمحمد جواد طاهری و برگزیده جشنواره سوره که در بخش جشنواره جشنواره ها در تالار هنر اجرا می شود. نمایش، دامستانی افسانه ای دارد و درباره پهلوانی است که به دنبال سعادت حقیقی خویش به عشقی مجازی دچار می گردد.

اعضای جوان گروه ساعاتی پیش از اجرا سرگرم آماده ساختن صحنه برای نمایش هستند. علی ابراهیمی دستیار کارگردان ضمن اشاره به اینکه نمایش های شرکت کننده در بخش های مختلف جشنواره از کیفیت بالایی برخوردارند در مورد حضور در جشنواره می گوید: «برای ما تجربه بسیار مفیدی است ولی نمی توانیم با گروههای دیگر تبادل نظر بکنیم و یا کارها را ببینیم. آن طور که فکر می کردیم مورد توجه مسئولان قرار نگرفتیم، یک روز قبل از اجرا آمدیم و یک روز بعد از اجرا هم باید برویم.» علی رضا درودگر یکی از بازیگران گروه نیز همین عقیده را دارد و می گوید: «کیفیت کارها خوب است و با تئاترهای گوشه و کنار کشور آشنا می شویم ولی دیدن نمایش ها برای کسانی که از شهرستان ها می آیند

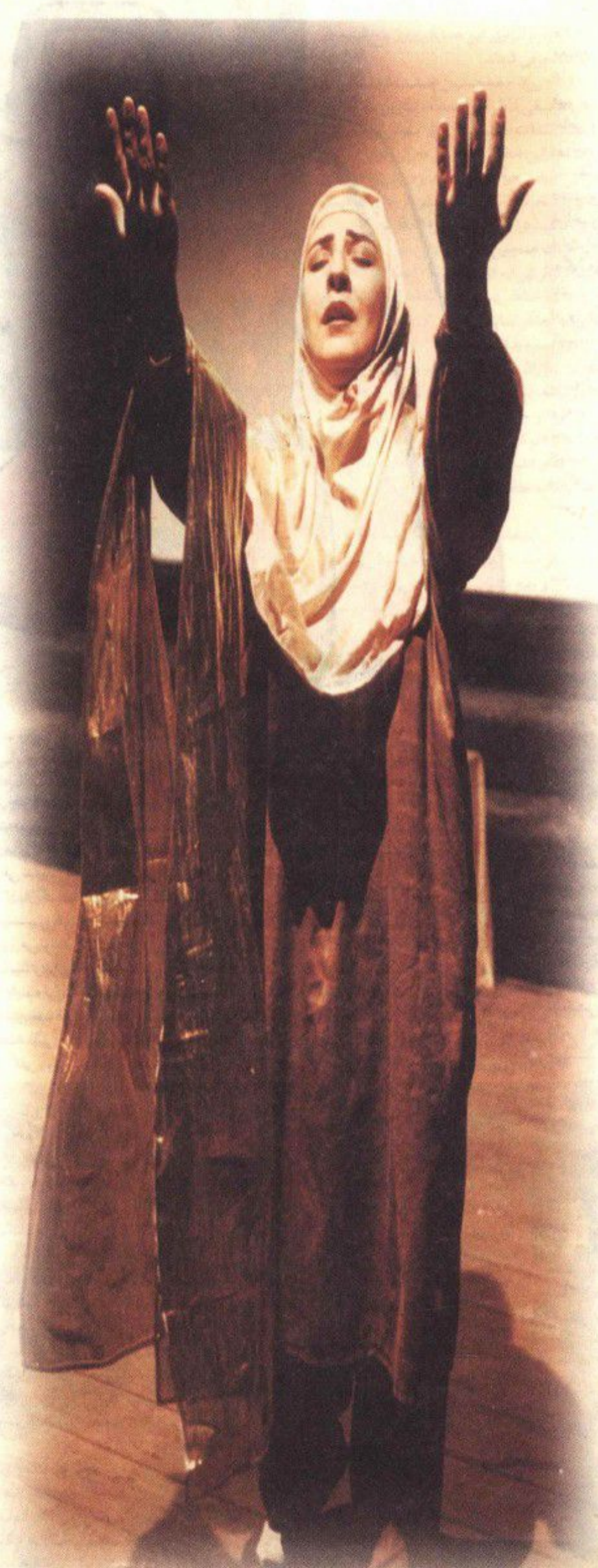


گفتگو با کارگردان نمایش «جریره زنی برای سپیده دمان»

## قرار نیست

# با بازیگران مرد کار نکنیم

۰ خانم گلچین لطفاً از داستان نمایش بگویید.  
 ■ داستان نمایش حکایت دو خواهر بازیگر است. برای یکی از این خواهرها مشکلی پیش می‌آید و او از بازیگری و حتی زندگی روزمره‌اش باز می‌ماند. در این میان خواهر او قصه‌ای از شاهنامه را انتخاب می‌کند و از طریق این قصه خواهر خود را با مشکلاتش رودررو می‌سازد. در پایان نمایش خواهر به یک پالایش روحی مطلوبی می‌رسد.  
 ۰ چرا این مضمون را برای نمایش انتخاب کردید؟  
 ■ من به شاهنامه تعلق خاطر خاصی دارم. از سال ۶۳ هم به طور جدی راجع به شاهنامه کار کرده‌ام. مرگ سیاوش، آخرین اسفندیار، بیژن و منیژه نمونه‌ای از کارهای آن سالها است، که در هر یک از آنها نقش‌های مختلفی را بعهده داشتم.  
 ۰ از چه موقعی کار انتخاب بازیگر و تمرین را آغاز کردید؟  
 ■ از مهرماه امسال شروع به جذب گروه و سپس تمرین کردیم.  
 ۰ شیوه اجرای نمایش چگونه است؟  
 ■ اجرای نمایش به شیوه سنتی است و ساختن ایرانی و اصیل دارد. زبان هم زبان شاهنامه است یعنی همانند نمایش قدیمی چون سایه بازی و هفت صندوق است.  
 ۰ آیا بازیگران این نمایش همگی حرفه‌ای هستند؟  
 ■ خیر، به جز من و خواهرم (مرجان گلچین) و تبسم هاشمی بقیه گروه آماتور هستند. در اصل ما بازیگر سازی می‌کنیم. من بعد از ۵ سال دوباره فعالیتیم را آغاز کرده‌ام و واقعا از روند توسعه تئاتر در ایران بسیار خشنود هستم.  
 ۰ برگزاری این دوره جشنواره چه تفاوتی با دوره‌های قبلی به خصوص بعد از دوم خرداد داشته؟  
 ■ حرکت بسیار عظیمی آغاز شده است، شاید خیلی زود باشد که بخواهیم نظر قطعی درباره آن بدهیم، اما در دوره‌های اخیر به خصوص از سال گذشته تئاتر ایران تکان خورده و بسیار فعال‌تر شده است. تئاتر شهر دوباره زنده شده و مانند گذشته رونق گرفته است. مسئولین هم به فکر افتاده‌اند که تالارهای جدید احداث کنند. نمونه آن تالار سایه است که با نمایش ما افتتاح شد. هر چند سالن خیلی سرد بود و هنوز امکانات رفاهی آن تکمیل نشده و به همین دلیل ما سرمایه سختی خوردیم و خود من الان بیمار هستم ولی ناراحت نیستم. می‌بینم که مسئولین درد تئاتر را فهمیده‌اند و در تلاش برای رفع موانع هستند.  
 ۰ در حین برگزاری نمایش با مشکل خاصی مواجه نشدید؟  
 ■ با توجه به نظر مسئولین جشنواره و مشکلاتی که سر راهشان است نباید انتظار داشت که هیچ مشکلی نداشته باشیم. البته مسئولان جشنواره زحمات بسیاری کشیده‌اند و آنچه در توان داشتند را ارائه کردند ولی باید بپذیریم که آنها هم با مشکلات بسیاری روبرو هستند.  
 ۰ مشکل فعلی تئاتر از نظر شما چیست؟  
 ■ بودجه که بدون آن تئاتر نمی‌تواند خودش را استوار نگه دارد و کمبود سالن‌های نمایش مجهز که وجود آنها به کیفیت کار کمک قابل توجهی می‌کند.  
 ۰ چرا تمام بازیگران شما از خانم‌ها هستند؟  
 ■ البته آقایان شریفی و دبیری و جلیلی نیز با ما همکاری می‌کنند ولی ما یک گروه به نام گروه بازی سازان تشکیل داده‌ایم و شروع به جذب دانشجویان مستعد کرده‌ایم و قرار نیست که با بازیگران مرد کار نکنیم بلکه این فقط یک تجربه است که تا اینجا هم بازدهی بسیار خوبی داشته است.  
 ۰ شما در این نمایش هم کارگردانی می‌کنید و هم مسئولیت بازیگری، آهنگسازی و طرح صحنه و حرکت، لباس و نور را پذیرفته‌اید. چرا این کارها را به دیگران نسپردید؟  
 ■ البته من تصمیم نداشتیم که همه این مسئولیت‌ها با من باشد. حتی نمی‌خواستیم به عنوان بازیگر ایفای نقش کنم چون آنوقت بهتر می‌توانستم گروه را هدایت کنم. اما با شرایط موجود و مشکل همیشگی بودجه مجبور به این کار شدم. فرهاد محمودی



محمود فرهنگ، مسئول کمیته تئاتر خیابانی هفدهمین

جشنواره بین المللی تئاتر فجر:

### نمایش خیابانی

### عنصر گرم کننده فضای

### جشنواره تئاتر فجر

■ تئاتر خیابانی دارای چه ویژگی‌هایی است؟  
 ■ تئاتر خیابانی با پیشینه‌ای قدیمی در جهان بعد از جنگ جهانی دوم و در بعضی از انقلاب‌های بزرگ به صورت نوعی تئاتر جدید در پارکها، میادین و خیابانها اجرا می‌شد و بیشتر جنبه سیاسی داشت که در واقع نوعی اعتراض بود. این نوع تئاتر امروزه نقش اصلی خود را بسیار کم رنگ کرده اما آنچه در مورد تئاتر خیابانی در سالهای اخیر در ایران و بخصوص تهران آغاز شده از نظر ساختار و ویژگی‌های مورد نظر، با تئاتر اعتراض آن دوره متفاوت است.  
 ■ فکر می‌کنید تئاتر خیابانی میان مردم جایگاه خود را پیدا کرده است؟  
 ■ در نمایش خیابانی به خاطر اینکه فاصله بین تماشاگر و نمایش برداشته می‌شود، تماشاگر به راحتی می‌تواند با گروه اجراکننده روبه‌رو شود و در کنارش باشد. در این سالها با برگزاری چندین همایش از جمله همایش بزرگ شرق تهران، همایش دو هزار اجرای خیابانی طی صد روز و در ۱۰۰ نقطه تهران و آمارهای موجود از تماشاگران، استقبال بسیار چشمگیری از این نمایش‌ها داشته‌ایم. با توجه به اینکه اغلب اجراکنندگان نمایش‌های خیابانی اعم از کارگردان، بازیگر و... از فارغ التحصیلان تئاتر دانشکده‌های هنر هستند، به نظر می‌رسد تئاتر خیابانی با حضور جدی در هفدهمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر و با اجرای ۶۵۰ نمایش خیابانی آهسته آهسته راه رشد خود را در جامعه پیدا کند.  
 ■ برگزاری تئاتر خیابانی چه تأثیری بر روند جشنواره دارد؟  
 ■ همانطوری که آقای سلیمی رئیس مرکز هنرهای نمایشی بارها گفته‌اند تئاتر خیابانی می‌تواند یکی از عناصر گرم کننده فضای جشنواره باشد.  
 ■ گروه‌های نمایش خیابانی با چه مشکلاتی مواجه‌اند؟

■ در کل می‌توان گفت گروه‌های تئاتر خیابانی با مردم مشکل خاصی ندارند و همواره مردم از اجرای این گروه‌ها استقبال کرده‌اند. تنها مشکل موجود مشکل بودجه است که امیدوارم آن هم به زودی برطرف شود. با توجه به حرکت بزرگی که امسال در خصوص اجرای گروه‌های نمایش خیابانی صورت گرفته و حمایت رئیس مرکز هنرهای نمایشی از تئاترهای خیابانی مشکل خاص دیگری وجود ندارد غیر از اینکه باید گروه‌های نمایش خیابانی در سراسر کشور تلاش بیشتری کنند. گفتگو: مهرداد سخندانی

منصور ابراهیمی دستیار کارگردان نمایش «سلطان»:

### تئاتر هنری باید از تئاتر تجاری

### تفکیک شود

۰ برگزاری جشنواره تئاتر فجر چه نتیجه‌ای برای تئاتر ما دارد؟  
 ■ تبادل فرهنگی و هنری میان گروه‌های شرکت کننده در جشنواره.  
 ۰ اساسی‌ترین مشکلات تئاتر ما کدام است؟  
 ■ فقدان گروه‌های ثابت تئاتر، عدم تشکیلات مستقل صنفی و نبود تنوع سبک و اینکه گروه‌ها کمتر به آینده فکر می‌کنند و هیچ مسئولیتی در قبال آینده بعهده نمی‌گیرند. از طرف دیگر فضای فرهنگی خوبی که ایجاد شده است و امکان فعالیت بیشتری برای هنرمندان فراهم کرده نباید باعث به هم ریختگی مکان‌های اجرا شود. مکانی مثل تئاتر شهر می‌تواند در کشور شاخص فرهنگی باشد و هر نمایشی نباید در این مکان‌ها اجرا شود. مشکل دیگر عدم تفکیک تئاتر تجاری از هنری است.  
 ۰ آیا برای آماده کردن گروه با مشکل خاصی مواجه شدید؟  
 ■ هر متن به مدت معینی تمرین نیاز دارد. ما برای اجرای این نمایش حدود ۵ ماه تمرین کردیم که مدت زیادی بود چون در موعد مقرر سالن در اختیارمان قرار داده نشد و مجبور شدیم تمرین را ادامه دهیم که این امر موجب خستگی افراد گروه شد. در کل با مشکل خاص دیگری مواجه نشدیم و مسئولان همکاری لازم را به عمل آوردند.



رضا خداداد بیگی کارگردان نمایش مسافر کوچولو

## ما حق انتخاب نداریم



دریافت نمی‌کنیم. مشکل بعدی هزینه بالای نمایش هاست و بودجه کافی در اختیار کارگردانها قرار داده نمی‌شود، به طوری که می‌خواستیم در زاهدان جشنواره منطقه‌ای برگزار کنیم ولی به علت نبود بودجه این جشنواره برپا نشد.

■ از مرحله تصویب متن تا بازیابی چه مشکلاتی داشتید؟

■ مشکل خاصی نداشتیم. تنها مشکل ما کمبود وقت بعد از تصویب متن برای تمرین نمایش بود.

داریوش موفق بازیگر نمایش دادگاه جنجال برانگیز:

## فقط مطالعه کتاب کافی نیست

همکلاس بودم و دوست داشتم که با هم کار کنیم. ■ چه چیزهایی به افزایش سطح بازی یک بازیگر کمک می‌کند؟

■ مطالعه، البته منظور مطالعه کتاب نیست. یعنی همانطوری که بازیگر در اجتماع زندگی می‌کند باید دائماً بخش آگاهی‌اش فعال باشد. تفاوت هنرمند با یک شخص عادی این است که هنرمند در واقع روی زندگی‌اش متمرکز است ولی یک انسان عادی فقط زندگی می‌کند، از دیگر مسائل می‌توان به آماده بودن بدن، فن بیان و داشتن یک گروه ثابت اشاره کرد.

■ چه وجهی از بازیگری برای شما جذاب است؟

■ تحلیل شخصیتها، موقعیتهای آنها و زبان نمایش، جزو اولین چیزهایی است که سؤال می‌کنم، اینها همه به بازیگر خط می‌دهند. زبان نمایش جایگاه بازیگر را در نمایش مشخص کرده و معلوم می‌کند که نقش را با چه ویژگیهایی باید ارائه کرد و آیا باید به سطح نقش رفت یا عمق آن.

عباس غفاری، بازیگر نمایش «پارک نیش خیابان»:

## بعد از دوم خرداد در تئاتر نیز تحول بوجود آمده است

در نهایت می‌توان به نبودن صنفی مشخص برای هنرمندان تئاتر و مشکلات مالی این هنرمندان اشاره کرد.

■ در دوران تازه‌ای که با ریاست جمهوری آقای خاتمی آغاز شد، چه تحولاتی در عرصه تئاتر به وجود آمده است؟

■ بعد از دوم خرداد نیز مانند سایر مسائل جامعه، نوعی تحول فکری در هنرمندان ایجاد شده است و پتانسیل ذخیره شده آنان آزاد شده نمونه بارز آن بین‌المللی شدن هفدهمین جشنواره تئاتر فجر و بازگشتن بسیاری از پیشکسوتان به صحنه تئاتر است البته به دلایل بعضی شرایط جاری در اجتماع هنرمندان تئاتر تا حدودی تحت فشار قرار دارند.

کتایون فیض مردندی طراح صحنه:

## طی تمرین، طرح خود را ارائه می‌دهم

■ طراحی صحنه چه تأثیری در ارائه کار بهتر و اجرایی مناسب‌تر دارد؟

■ طراحی صحنه نقش به‌سزایی در اجرای گروه دارد. بطوریکه وظیفه‌اش تمام ویژگیهای دیداری در نمایش است. با توجه به این نکته اگر در کار خود مرتکب اشتباه شود به کل کار لطمه می‌زند و تشخیص درست برای یک طراح صحنه بعنوان مهمترین عامل بشمار می‌آید.

■ توضیحاتی در مورد کارگاه‌های دکور بدهید.

■ کارگاه دکور شامل کارگاههای زیرسازی، روکش، چوب، آهنگری و رنگ آمیزی است که هر کدام آدمهای فنی خود را می‌طلبند این تفاوت که آهنگر ساختمان و نجار نیستند و قطعاً تشخیص می‌دهند که کار را برای صحنه و مدت معینی می‌سازند از ویژگیهای کار مجریان طرح می‌توان به سبک بودن، محکم بودن، قابلیت مونتاژ و... اشاره کرد.

■ در طرحهایتان بیشتر از کارهای حجیم استفاده می‌کنید یا سبک؟

■ در کارم با یک پیش فرض مشخص کار نمی‌کنم، این طور نیست که متن را بخوانم و طرح بزنم. با حضور در تمرین‌ها و با توجه به کار بازیگران به مرور زمان در طی تمرین طرح خود را ارائه می‌دهم.

بردیس افکاری کارگردان نمایش «رکونیم»:

## توجه بیشتر به سطح کیفی آثار

جوایزها را در مصاف با باتجربه‌ها به تکاپو و فعالیت بیشتری وادارند.

■ جشنواره باید نمودار و مشخصه تئاتر گذشته و چشم انداز تئاتر آینده باشد آیا جشنواره تئاتر اینگونه است؟

■ بهرحال فکر می‌کنم این رقابت، مقایسه و بررسی بی‌تأثیر نیست. فقط ای کاش این فشارها و تنگناهای جشنواره برداشته می‌شد تا به سطح بهتری از کیفیت آثار دست می‌یافتیم. از طرف دیگر انتخاب آثار نمایشی برتر و متفاوت می‌تواند جشنواره پرتحرک و مؤثر را بوجود بیاورد.

■ اما جشنواره ما نمودار تئاتر در گذشته و آینده نیست. اجراهای جشنواره‌ای بدترین اجراهای یک گروه هستند که بهرحال این جای بحث دارد.

■ فکر می‌کنید برنده جایزه شوید؟

■ من هرگز به آن فکر نکرده‌ام و به بازیگرانم هم این مطلب را گوشزد کرده‌ام، اما اگر جایزه بگیریم، خوشحال می‌شوم.



خلاصه داستان: قصه در مورد یک هنرمند آهنگساز است. هنرمندی که می‌آفریند تا زنده بماند و زنده می‌ماند تا بیافریند.

■ چرا این متن را برگزیدید؟

■ من قصد داشتم نمایشنامه «ازدهاک» نوشته بهرام بیضایی را بر روی صحنه بیاورم که البته این متن پایان‌نامه من در سال ۱۳۷۶ بود زمانی که فهمیدم ۷ گروه نمایشی روی این اثر کار می‌کنند که ۲ گروه آنها هم به جشنواره راه یافته‌اند. بهمین خاطر این متن را که از قبل آماده داشتم را اجرا نکردم.

■ با توجه به این مطلب که این نمایش اولین کارگردانی شما محسوب می‌شود نظرتان در مورد جشنواره تئاتر فجر چیست؟

■ گذشته از اینکه جشنواره یک حرکت فرهنگی خوب و کارآاست می‌تواند تجربه خوبی برای گروههای نمایشی در مقایسه با یکدیگر و تماشاچای نمایشهای خارجی باشد. اما متأسفانه برنامه‌ریزی غلط انجام می‌شود به این جهت که با وجود اینکه همه مسئولان می‌دانند جشنواره اول بهمن آغاز می‌شود همه چیز تا دی ماه متوقف است و از آن زمان به حرکت می‌افتد که این فشار مضاعفی را بر دوش کارگردان می‌گذارد و او را بسیار خسته می‌کند.

■ نظر شما راجع به تقسیم‌بندی بخش ویژه و مسابقه در جشنواره امسال چیست؟

■ من دلیل این تقسیم‌بندی را متوجه نمی‌شوم شاید اگر رقابت بین گروههای حرفه‌ای هم صورت بگیرد سطح کیفی جشنواره رشد بیشتری را نشان بدهد از طرف دیگر در بخش مسابقه گروههای جوانتر حضور دارند با اینکه در این بخش فکریهای خلاق‌تر و بکترتری را می‌توان یافت اما من فکر می‌کنم اگر شعار جوانگرایی داده می‌شود، باید در تقسیم‌بندی کیفی نمایشها هم دقت بیشتری بشود. یعنی به صرف داشتن چند کار بیشتر یا کمتر بعضی از کارهای جوانترها را از رقابت با باتجربه‌ترها محروم نکنند. ما اگر داعیه جوان‌گرایی را داریم باید ردپای این گروه را بیشتر در فعالیتهای هنری ببینیم و عملاً به این صورت

«کرامت رودسان» بازیگر سوگ مضحکه یادگار زیریران، مجلس سیاوش خوانی و آرش:

## همه ادعای بازیگری دارند...

در کنار هم و حتی لزوم وجود بعضی لحظه‌های سینمایی در یک کار برای من به عنوان بازیگر دلچسب بود. این کار باعث شد خودم را محکم بزنم که بیستم توانایی اجرا ده نقش را به طور همزمان دارم یا نه.

■ برای نزدیک‌تر شدن به فضای کار چه کردید؟

■ ببینید وقتی شما یک نقش را برعهده دارید روی آن تحقیق می‌کنید و آن را از لحاظ اجتماعی، روان‌شناسی، جامعه‌شناسی و... پیدا می‌کنید.

ولی در این یک شخصیت که وجود نداشت. در این موارد باید تمام توانایی‌ها و خلاقیت‌های بازیگر به کار بسته شوند تا ارتباط با شخصیت‌ها برقرار شود.

■ فکر می‌کنید تا چند درصد در رسیدن به نتیجه مطلوب موفق بوده‌اید؟

■ تئاتر آن قدر بی‌مرز و گسترده است که در آن رسیدن معنی ندارد.

معمولاً بازیگر تئاتر در تمام طول زندگی کردنش با نقش، با آن درگیر است و آن را تغییر می‌دهد.

هنوز به آن چیزی که در نظر داشته‌ام نرسیده‌ام ولی امیدوارم که تاروی که اجرا داریم حداقل به سی درصد برسم.

■ چه تحلیلی از مشکلات موجود در زمینه بازیگری تئاتر دارید؟

■ در حال حاضر بازیگر تئاتر جایگاهی ندارد. یعنی من با سی سال سابقه کار عقب‌تر از بازیگری هستم که دو روز است، دارد کار می‌کند. این‌ها به خاطر عملکرد غلط مدیران سیاستگذار است.

باید حتماً تشکیلاتی باشد که بازیگران را ارزیابی کند و آنها را براساس سوابق کاری‌شان درجه‌بندی کند.

بازیگر در شرایط فعلی نه امنیت مالی دارد نه امنیت کاری.

من نمی‌دانم اگر فردا کاری برای من نباشد چه باید بکنم و چگونه خانواده‌ام را اداره کنم.





نگاهی به نمایش «رقص کاغذپاره‌ها» (به کارگردانی محمد یعقوبی)

## درگیر شرایط

دهد. اما نکته قابل توجه رفتارهای این دو برادر، زمانی است که آنها جای خود را عوض می‌کنند.

تفاوت نگاه و نوع عملکرد این دو نشان می‌دهد که نه تنها نویسنده توانسته به نگاهی جامعه‌شناسانه دست یابد بلکه درک موقعیت نمایش نیز برای او کار چندان دشواری نبوده است.

البته گنجاندن نمایشی چون - آرزو - که مردی قصد رفتن به استرالیا را دارد از یک سو موجب عدم یکدستی ظاهری را فراهم آورده، اما از منظر کلی می‌توان به این نتیجه رسید که فکر اصلی تمام این نمایشهای کوتاه در همین نمایش به صورتی علنی بیان شده است: اینکه هر یک از انسانها درگیر شرایط و موقعیتهایی - خودخواسته یا تحمیلی - هستند که آنها را از صراحت بیان و عمل باز می‌دارد.

اما زمانی که موقعیتی به دست آورند و یا ظرفیت تحمل آنها تمام شود، در آن زمان چهره واقعی خود را نشان می‌دهند و یا حرفهای صریح خود را بیان می‌کنند. در آن صورت سوء تفاهم‌ها از بین می‌رود و نتیجه هر چه که باشد - منفی یا مثبت - رضایت بخش تر از زدن ماسک‌های دروغین بر چهره است.

و اما اجرا:

صحنه‌ای متحرک به شکل مربع که برای هر اپیزود محل آن تغییر می‌کند و زاویه دید تماشاگر نیز بالطبع تغییر می‌یابد، تمهید تازه‌ای برای این نمایش است که قاعدتا باید نشان دهد که نمایش دیگری آغاز شده است.

در واقع دیدن تمام این اتفاقات که در اتاق یک هتل روی می‌دهد مثل نگاه کردن از زاویه‌های مختلف به یک منشور است که از هر طرف یک جلوه دارد و تمام این داستانها نیز جلوه‌هایی از زندگی هستند، حتی زمانی که صحنه، کمترین فاصله را از تماشاگر می‌گیرد و بازیگران صورت در صورت تماشاگران به ایفای نقش می‌پردازند، هوشمندی کارگردان را شاهدیم که با توجه به موضوع این اپیزود - مرگ یک نوجوان در دریا و زندگی کردن و حرف زدن مرد با او حتی پس از مرگش - تماشاگر را نیز دچار حس دوری و نزدیک آدمی به مرگ می‌کند.

از دیگر نکات قابل توجه نمایش رقص کاغذپاره‌ها، بازی تقریبا یکدست روان بازیگران است که جای تقدیر دارد.

از رقص (همان حرکات شمسوزون) و شعبده‌بازی‌های ناشایانه (همان بازی) در روی صحنه نشانی نیست، از به ابتدال کشاندن متون حماسی و کهن هم، حتی هیچ خبری از حرفهای دهان پرکن و عرفان مآبانه هم نیست.

تنها لحظه‌هایی از زندگی در صحنه‌ای کوچک جان می‌گیرد که شاید با همان حرفهای به ظاهر معمولی بیشتر از آنها که به این دستاویزها چنگ می‌زند، در برانگیختن تفکر و اندیشه موفق باشد و مهمتر اینکه قبل از آن نشانگر خلاقیت نویسنده و نگاه ژرف او به زندگی است.

محمد یعقوبی در رقص کاغذپاره‌ها نه تنها از بسیاری از نمایش‌هایی که با موضوع اجتماعی و بویژه روابط انسانها نوشته می‌شود جلوتر می‌رود و حتی از کار قبلی خود - زمستان ۶۶ - نیز پیشی گرفته و نشان می‌دهد که نمایشنامه‌نویسی تواناست.

هشت نمایش کوتاه که وجه اشتراک آنها روی دادن وقایع در یک مکان است این نمایش را شکل می‌دهد که با گفت‌وگویی که تنها در بین نمایش‌ها - نمایشنامه‌نویس و همسرش - می‌شنویم جمعا ۹ نمایش را شکل می‌دهد.

موضوع این نمایش‌ها مسائل خانوادگی و نقد و حلاجی ارتباطهای زن و مرد است که از تازگی در خورنوجویی برخوردار است.

یعقوبی در این نمایشنامه با استفاده از شیوه‌ای جدید، به ظاهر هیچ نمایشی را با پایان مستقیم یا از نوع پایان‌های معمولی به اتمام نمی‌رساند و راه را برای پایان‌بندی‌های گوناگون توسط تماشاگر باز می‌گذارد.

حتی او موقعیت شخصیت‌های یک نمایش را تغییر می‌دهد و عکس‌العمل‌های متفاوت آنها در موقعیت‌های متفاوت را پیش روی تماشاچی قرار می‌دهد.

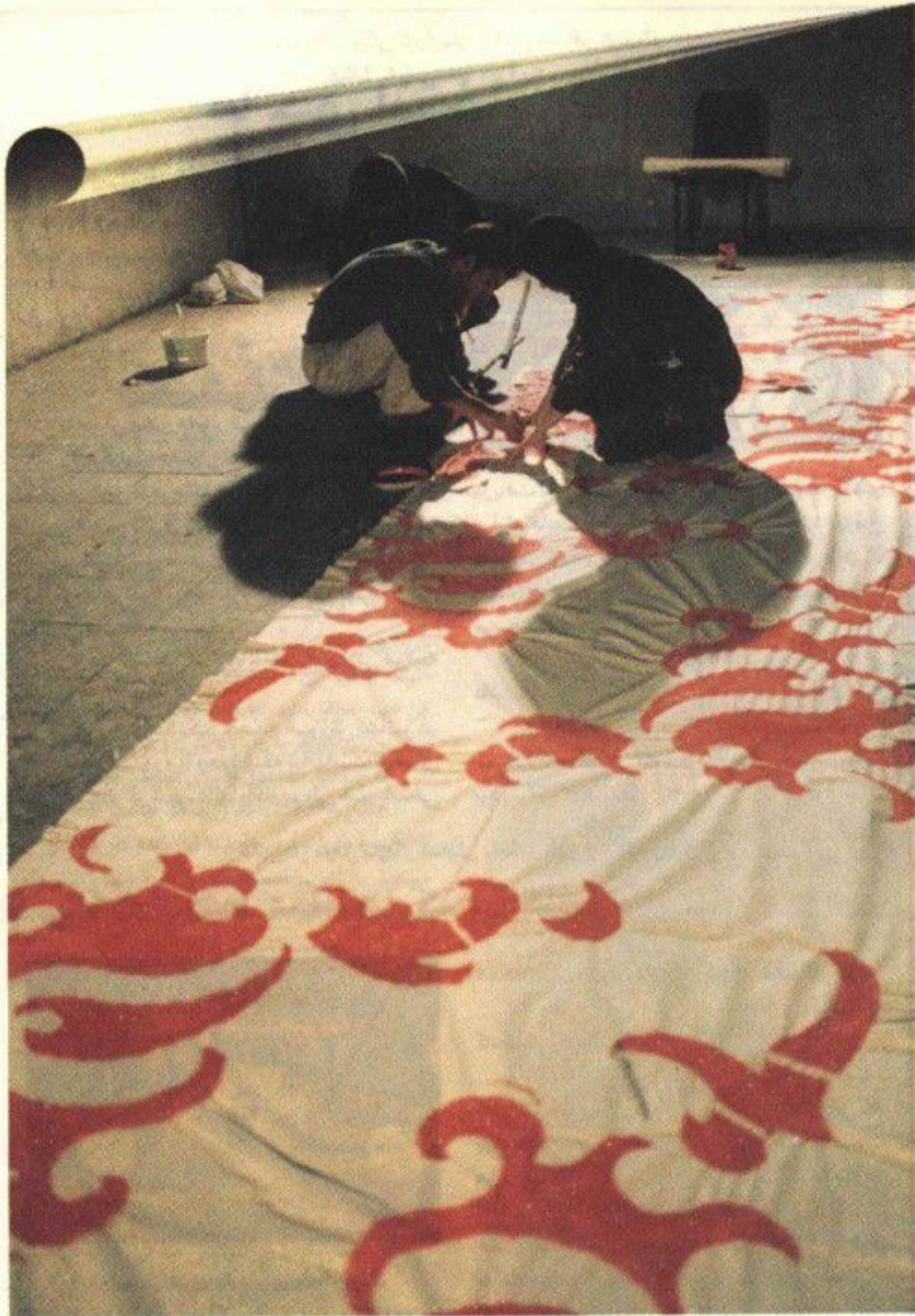
مثلا در یک نمایش شاهد هستیم که جوانی از خانه فرار کرده و در هتلی در شمال زندگی می‌کند.

برادر بزرگش پس از یافتن او با حرفها و نصایح فراوان سعی می‌کند او را به خانه برگرداند.

اما پسر مصمم به ماندن است و برادر نیز در مقابل او بدون هیچ حرفی این را می‌پذیرد.

چند اپیزود دیگر: این بار ما شاهد هستیم که برادر بزرگتر خانه را ترک کرده و به شمال رفته است.

برادر کوچکتر او را می‌یابد و می‌خواهد به خانه برگرداند که در پایان او هم نمی‌تواند این کار را انجام



نگاهی به نمایش سیاوش خوانی (کار امیر دژاکام)

## تلفیق نا همگون

در میانه هر یک استادبازی ساز به میان می‌آید و آن را قطع می‌کند و دستور آغاز مجلس بعدی را می‌دهد.

این فاصله‌گذاری اگر سنجیده و براساس تجربه‌های نمایشی باشد می‌تواند جایگاه خود را بیابد اما چون کل نمایش مغشوش است این تمهید جز آنکه به این درهم ریختگی کمک کند نتیجه دیگری ندارد.

و عجیب‌تر از همه اینکه نویسنده ظاهراً قصد داشته نمایش را خیلی به روز کند و هیچ چاره دیگری نداشته جز آنکه در انتهای نمایش و زمان کشته شدن سیاوش، از زبان یکی از شخصیت‌ها بخشی از شعر «کسی که مثل هیچ کس نیست» سروده فروغ فرخزاد را بگذارد! حالا به چه دلیل و چه مناسبتی بین این شعر و کشته شدن سیاوش وجود دارد خدا می‌داند.

و اما چرا:

نه استفاده از پرچم و علم و بیرق یک نمایش را می‌سازد و نه حرکات موزون روی صحنه، اما گویی این اصل به فراموشی سپرده شده که نمایش ترکیبی از یک نمایشنامه خوب، کارگردانی سنجیده و بازیهای پخته و متناسب با شخصیت‌هاست.

در مجلس سیاوش خوانی ما شاهد بازیهای بسیار ضعیف (حتی از بازیگران صاحب نام) هستیم که بیشتر یکی از تمرین‌های گروه را تداعی می‌کند.

حتی در لحظه‌هایی که نیاز به هماهنگی گروهی وجود داشت عدم وجود نظم در بازیها بسیار آزاردهنده بود.

حرکتهای نمادین تکراری از قبیل تکان دادن پرچمها نیز از جمله مواردی است که دیگر جذابیت کارهای اولیه دژاکام را ندارد.

طراحی صحنه سیاوش خوانی تا حدودی به معیارهای قابل قبول یک طراحی متناسب نزدیک شده بود که در هر صورت اگر بهتر از این هم بود نمی‌توانست این نمایش درهم ریخته را بسامان کند.

نسرین مقدم

مجلس سیاوش خوانی برپا می‌شود سرپرست بازی‌سازان قصد خود از برپا کردن این مجلس بیان و سپس گروه، اجرا را آغاز می‌کند.

مجلس به مجلس پیش می‌روند؛ از پیشگویی زاده شدن سیاوش تا آمدن او به دربار افراسیاب و ازدواج و توطئه‌ای که علیه او می‌شود و قصد بر کشتن او و ...

- شاهنامه فردوسی که سرشار از قصه‌های حماسی و تاریخی است امسال دست‌آویز گروههای نمایشی زیادی برای بر صحنه بردن نمایشهای مختلف بود و اغلب آنچنانکه شاهد بودیم نتوانسته‌اند سربلند از این آزمونها بیرون بیایند و برخلاف سیاوش که از آتش به سلامت عبور کرد این آتش دست و بال آنها و متأسفانه متن را سوزانده است.

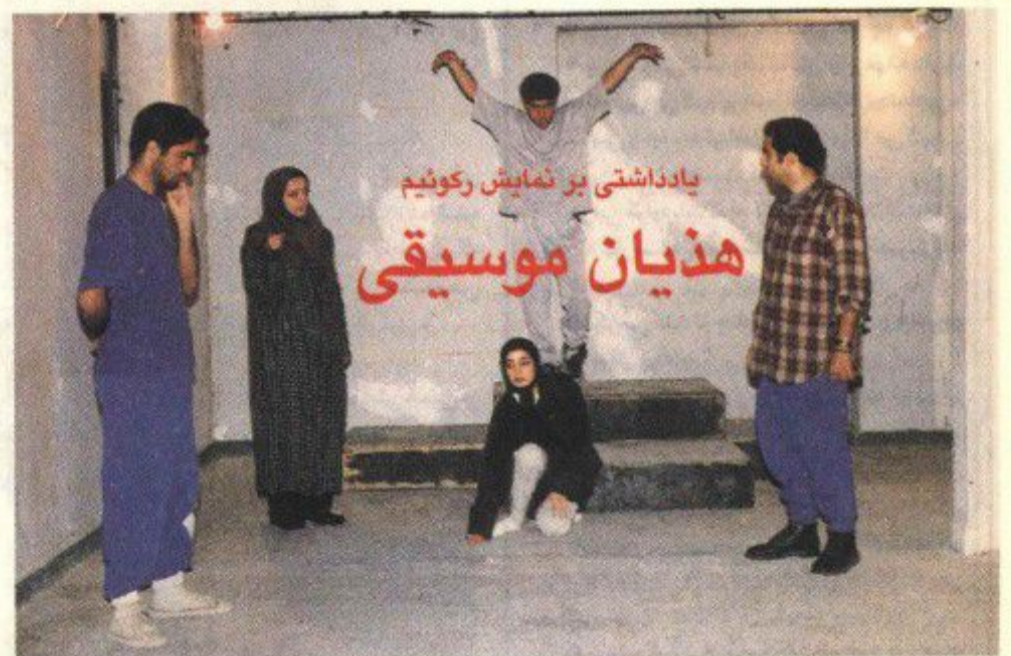
نمایش مجلس سیاوش خوانی که سعی داشته نگاهی تازه به قصه سیاوش را مطرح کند نیز از این امر مستثنی نیست.

نویسنده گروه، خط کلی کار خود را از قصه سیاوش وام گرفته اما با جزئیاتی که بر آن افزوده، نشان می‌دهد که هنوز با بیان نمایشی فاصله زیادی دارد.

او با استفاده از طنزی که در کل قصه جاری کرده ظاهراً می‌خواهد شکل روایتی تازه‌ای به وجود بیاورد که چون بدون هیچ دلیل منطقی و نمایشی این کار را انجام داده تا حد زیادی با عدم موفقیت روبرو شده چرا که سیاوش خوانی اساساً قصه‌ای است مبتنی بر تراژدی و بهترین شیوه نمایشی برای روایت آن تعزیه است پس چگونه است که او برای جذابیت بخشیدن به آن از طنزی که با کلام و عمل سیاه بازی را تداعی می‌کند استفاده کرده؟

این تلفیق متأسفانه بسیار ناهمگون به مغشوش بودن و درهم آمیختگی بی دلیل نمایشنامه منجر شده و بیشتر از آنکه نشان دهنده خلاقیت باشد، نشانگر عدم شناخت قابلیت‌های نمایش ایرانی و ابداع شیوه‌ای دور از ذهن و ناموفق است.

نمایشنامه ظاهراً از چند مجلس تشکیل شده که



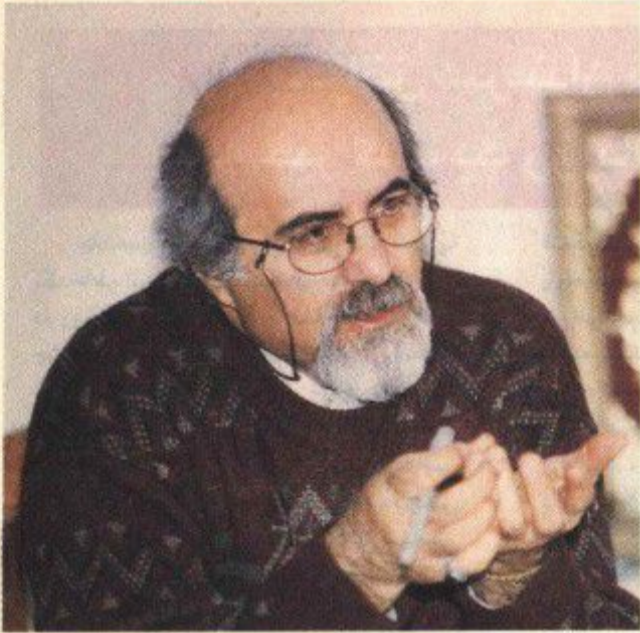
کارگردانی «پردیس افکاری» از آن نمونه‌هایی است که آدم را واقعا ناراحت می‌کند که چرا از یک بازیگر خوب ... طراحی نور، موسیقی، نوع میزانشنا که اصلاً انگار وجود ندارد. عدم داشتن توانایی نقش اصلی یعنی آهنگ ساز که مثلاً آخرین آهنگ عمرش را می‌سازد.

حرکات هماهنگ و دیالوگهای مشترک سیاهپوشها، همه و همه تنها در سطح و در خیال کارگردان تنها تمرین شده است و آن چیزی که به نظر می‌رسد چیزی است درست مثل «راشهای سینمایی» که هیچ کدام هم قابل استفاده در نماهای اصلی در مرحله تدوین نخواهد بود.

گاهی معلوم نیست که واقعا ورود به جشنواره فجر چگونه اتفاق می‌افتد. گاهی معلوم نیست که چرا بازیگری که در عرصه بازیگری لیاقت‌های بسیار دارد، اساساً دست به کارگردانی می‌زند.

نمایش «رکونیم» از آن نمایشهایی بود که چه در نمایشنامه و چه در کارگردانی و اجرا و تمام خصوصیات بازیگری آن مبهم، غیرمنطقی و ناپخته است. متن آنچنان دچار توهم از لحاظ شیوایی بیان یک مطلب است که پر از خلاءهایی است که با موسیقی پر می‌شود. اصولاً هر نمایشی در ابتدای امر نیاز به یک متن منطقی و شکل یافته دارد که در صورت عدم وجود چنین متنی اساساً نمایشی هم در کار نخواهد بود.





## بهر روز غریب پور: جامعه بدون عروسک وجود ندارد!

واژگان شباهت‌هایی به هم دارند. می‌توانیم بگوییم کدام زاینده دیگری است یا اینکه همگام با هم بودند؟ یکی از نکاتی که در تخت حوضی دیده می‌شود و ممکن است تحت تأثیر خیمه شب‌بازی بوده باشد، رقص شکسته‌ای است که مبارک انجام می‌دهد. این رقص، رقص انسانی نیست و نشان می‌دهد نوعی تقلید از عروسک است. اما به نظر خود من به دلیل ماهیت نمایش عروسکی قاعدتاً بایستی نمایش عروسکی از تخت حوضی الهام گرفته باشد. ما در دوره قاجاریه سندی داریم که اصلاً نشانی از «مبارک» در آن نیست. اما همان موقع در تخت حوضی‌ها شخصیت‌هایی شبیه «مبارک» وجود داشته‌اند مثل «کریم شیره‌ای» که طنز موجود در کلام و بازی مبارک در ادهم دیده می‌شود. اینها نشان می‌دهد که نمایش عروسکی ملزم از تخت حوضی است.

داستان خیمه شب‌بازی آیا همیشه یک داستان مشخص بوده یعنی محور مشخصی داشته یا تغییر کرده؟ وقتی نمایشی از نظر تکنیکی محدود می‌شود از نظر داستان هم محدود می‌شود. در نمایش عروسکی ما حرکت عروسکها بیشتر جهشی است. یعنی عروسک تمام مفصلش ثابت است و این ابتکار عمل را می‌گیرد. من حدود ۳۰ سال پیش نواری را در آرشیو رادیو ایران گوش دادم که یک گروه خیمه شب‌بازی داستان چهار صندوق را اجرا کردند. این نشان می‌دهد که احتمالاً داستان‌های دیگری بوده ولی ما باید اول نگاه کنیم و ببینیم خیمه شب‌بازی به چه نیازی پاسخ می‌دهد. خیمه شب‌بازی ما بیشتر در عروسی‌ها و شادبانه‌ها به کار برده می‌شده و ترکیبی است از رقص و آواز و طنز. بنابراین نمی‌توانسته یک داستان جدی را به نمایش بگذارد. اما در مجموع می‌شود گفت از دوره قاجاریه به بعد این داستان اصالت پیدا می‌کند که «شاه سلیم» در جنگ پیروز می‌شود و این پیروزی را جشن می‌گیرد و سفرای کشورهای مختلف به دربار می‌آیند. بعد از این جشن «فرخ‌خان» پسر شاه سلیم عروسی می‌کند و همانجا عروسی حامله می‌شود و همانجا نوزاد به دنیا می‌آید. این اساس است اما بعدها داستان‌های فرعی به آن اضافه می‌شود مثل خواستگاری برای مبارک که این داستان ۴۰-۳۰ سال بیشتر عمر ندارد.

آیا از خیمه شب‌بازی حرفه‌ای کسی الان باقی مانده است؟

آخرین نسل نمایش عروسکی ما خانواده احمدی هستند که این هنر را از پدرشان به صورت سینه به سینه گرفته‌اند و غیر از آنها الان فقط گروه‌های دانشگاهی و تحصیل کرده هستند که این هنر را در آنجا آموخته‌اند.

به طور کلی وضعیت خیمه شب‌بازی ما در حال حاضر چگونه است؟

اگر هنر خیمه شب‌بازی را معادل نمایش عروسکی بگیریم یک مسئله است و اگر به معنای سنتی آن باشد، مسئله دیگری است.

خیمه شب‌بازی الان فقط یک هنر موزه‌ای است. چرا که به دلیل ویژگی‌های پاسخی‌های نیازهای ما نیست. چون آن چیزی که خیمه شب‌بازی را زیبا می‌کند ضد اخلاق بودن آن است.

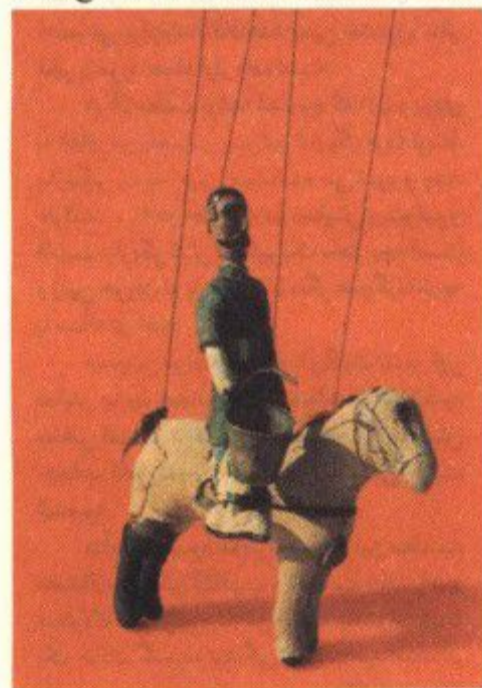
الان مخاطب نمایش عروسکی هم فرق کرده است. قبلاً برای همه مخاطبان از هر گروه و سن و طبقه‌ای انجام می‌شده و امروز فقط برای کودکان است. در حالی که فرهنگ خیمه شب‌بازی پر از هتاکتی و واژه‌های زشت و متلک و اعمال بالنسبه ضد اخلاقی است که دارای تأثیرات سویی بر کودکان است. بنابراین می‌تواند در حد موزه‌ای باقی بماند.

میترا شجاعی

به ایران می‌آمدند مثل دیر راهب و... اینها همه نشان‌دهنده این است که نمایش عروسکی در یک جریان فعال و پویا و زنده اجتماعی متصل به رخدادهای جامعه زندگی می‌کرد. مثلاً در دوره قاجاریه شاه برای ورود به صحنه از کالسکه استفاده می‌کرده تا وارد صحنه شود اما به محض اینکه ماشین متداول می‌شود برای آوردن شاه از ماشین استفاده می‌کنند. یا مثلاً آوردن شخصیت «زیور قابله» که از قابله‌های مشهور دوران قاجار بوده به نمایش عروسکی. علی‌رغم اینکه نشان دادن وضع حمل با عروسک بسیار مشکل است ولی کلک زیبایی که اینها زدند این است که یک عروسک کوچکی درست می‌کردند و آن را زیر چادر زیور قابله پنهان می‌کردند. بعد زیور قابله به عروس فرخ‌خان نزدیک می‌شده و بعد از فریاد عروسک را از زیر چادرش بیرون می‌کشید. مجموعه اینها نشان می‌دهد که نمایشگران ما همواره سنگرشان و موضع اجتماعیشان را علی‌رغم فشارها و علی‌رغم اینکه به آنها مطرب گفته می‌شد حفظ کرده‌اند.

یکی از شخصیت‌های محوری خیمه شب‌بازی «مبارک» است. در مورد شخصیت او توضیح دهید.

در مورد «مبارک» نظرات متفاوتی هست. نظر خاص من این است که «مبارک» به جهت نوع لهجه و سیمایی که دارد حتماً قطعاً اصالت هندی دارد. چون از آفریقا و هند خدمتکارانی وارد ایران و به تبع آن وارد



فرهنگ ما شده‌اند. شخصیت «مبارک» هم در خیمه شب‌بازی و هم در تخت حوضی ما با هوش و شیرین است و به خاطر کمبودهایی که از نظر زبانی و فرهنگی دارد تبدیل به عنصر افشاگر می‌شود. دست ارباب و سلطان و وزرای خائن آنها را رو می‌کند و همه به دلیل این ویژگی است که در ذات شخصیت مبارک نهفته است.

«مبارک» خیمه شب‌بازی همان «مبارک» سیاه‌بازی است؟

دقیقانه. ولی مشترکات فوق‌العاده زیادی دارد. همه آن خصوصیتی که در «مبارک» خیمه شب‌بازی هست در «مبارک» سیاه‌بازی هم وجود دارد.

اصلاً رابطه خیمه شب‌بازی و سیاه‌بازی چگونه رابطه‌ای است؟

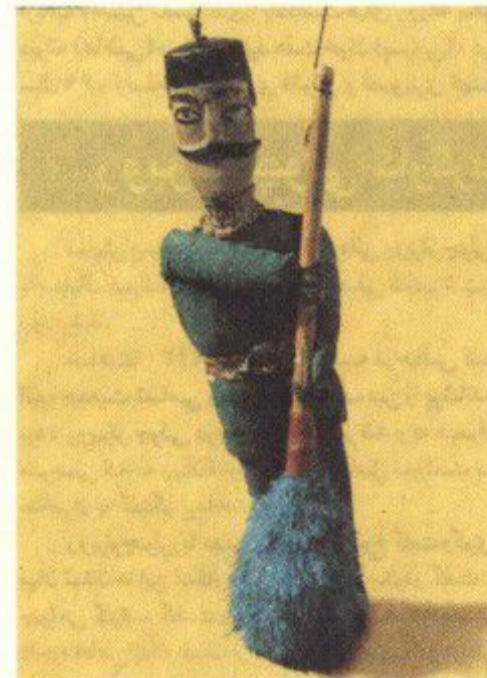
این رابطه بسیار تنگاتنگ است چون اکثر بازیگران این دو نوع نمایش حداقل در یک محدوده محلی با هم مشترک هستند. اکثر اینها گروه‌هایی بودند که هم خیمه شب‌بازی کار می‌کردند و هم تخت حوضی (سیاه‌بازی). بنابراین هم از نظر موسیقی و هم از نظر

مخروط پایین می‌آورده و عروسکی را نمایش می‌داده است. این شیوه در کردستان «بی بی جان» گفته می‌شده خیمه در یکی از اشعارش می‌گوید:

مالعبتگانیم و فلک لعبت باز  
از روی حقیقتی نه از روی مجاز  
باز بچه همی کنیم بر نطق وجود

افتم به صندوق عدم یک یک باز  
این شعر نشان می‌دهد که شیوه نخعی را به همین شکل امروزی ما در آن زمان هم داشته‌ایم. خوچکو که یک سیاح لهستانی است و در دوره زندیه در ایران بوده در اسنادش به یک شیوه دستکشی هم اشاره کرده است. بنابراین همه اسناد گویای این است که ما چندین قرن سابقه نمایش عروسکی داشته‌ایم که امروز تقریباً به همان صورت باقی مانده است.

مثلاً در همان شعر خیمه چیزی که فوق‌العاده جالب



است این است که واژگان خیمه هنوز قدیمی نشده و استفاده می‌شوند. نمایشگران عروسکی هنوز به سفره‌ای که زیر پای عروسک انداخته می‌شود. نطق می‌گویند. هنوز عروسک‌ها را با استفاده از صندوقی که محل زندگی اولیه آنهاست جابجا می‌کنند. صندوق عدمی که خیمه می‌گوید همان صندوقی است که نمایشگران عروسکی ما از آن استفاده می‌کردند. اینها نشان می‌دهد که نمایش عروسکی ما علیرغم همه مشکلات، ادامه‌دار بوده است.

نکته دیگر اینکه اسناد نشان می‌دهد که ما در دوره قاجاریه اصلاً مرشد به این معنای امروزی نداشتیم و اینکه به تدریج مرشد جلوی صحنه می‌آید و جای ویژه خودش را پیدا می‌کند یک مجوز برای ادامه حیات است.

اما حذف که شما اشاره کردید، دوره اسف‌انگیزی در سلطنت پهلوی وجود دارد که خیلی از هنرهای ما مثل تعزیه، تخت حوضی، نمایش عروسکی و... عملاً از شهرها محو می‌شوند. اما آن چیزی که نشان‌دهنده یک فرهنگ غنی پر بار است، این است که از شهرها محو می‌شوند و به لایه‌های درونی جامعه می‌روند مثل روستاها یا نقاطی که کمتر در دسترس مردم هستند و آنجا خودشان را نگه می‌دارند تا اینکه بتوانند بعد احیا و بازسازی شوند.

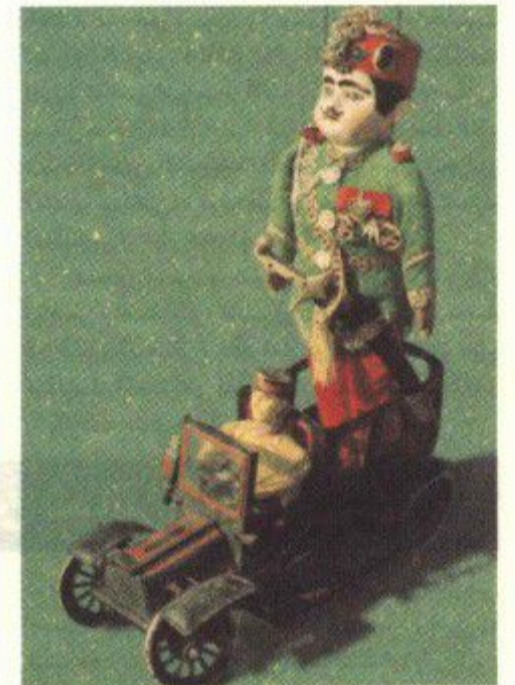
نکته دیگر که باعث شده نمایش عروسکی هیچگاه از بین نرود رابطه تنگاتنگ آن با فرهنگ و زندگی مردم است. مثلاً تعداد مشاغلی که در خیمه شب‌بازی ما وجود دارد معرف مشاغل دوره قاجاریه است: سقا، جاروکش، مهتر، گزرها، سفرای که تازه

■ در ابتدا از پیشینه خیمه شب‌بازی در ایران و جهان بگویند و اینکه آیا اصلاً در جاهای دیگر دنیا ما «خیمه شب‌بازی» داریم یا خیر؟

■ در تحقیقاتی که مردم‌شناسان انجام دادند این نظریه اثبات شده که جامعه‌ای بدون عروسک وجود ندارد. یعنی به تعبیر دیگر باید عروسک را به دلیل حضورش در تمام جوامع، همزاد بشر تلقی کرد. در قبر کودکان یونانی، در معابر مختلف شرقی... ما عروسک اسباب‌بازی یافته‌ایم. بنابراین عروسک و نمایش عروسکی از یک دیرینگی و قدمت بشری برخوردار است. عروسک در اصل یک نیاز درونی و یک ارتباط انسان با شیء است. بنابراین پاسخ شما آری است یعنی ما در همه جوامع نمایش با عروسک را داشته‌ایم.

در حوزه فرهنگی شرق مشابهت‌هایی وجود دارد که به دلیل روابط تاریخی، فرهنگی و روابط اقتصادی کشورهای این حوزه با یکدیگر است. مثلاً بین تئاتر عروسکی شمال هند، پاکستان، تاجیکستان و ایران قرابت‌های کاملاً مشهودی وجود دارد.

در شیوه بازی دادن عروسکها ما چهار شیوه عمده داریم که در همه دنیا یکی از اینها وجود دارد: شیوه نخعی، دستکشی، میله‌ای و سایه‌ای. خیمه شب‌بازی ما در آغاز فقط به شیوه نخعی اطلاق نمی‌شد و چه بسا اصلاً همان شیوه سایه‌ای بوده است. اما به هر حال آن



چیزی که امروز ما به عنوان خیمه شب‌بازی می‌نامیم، نمایش عروسکی نخعی است. که در اغلب کشورهای دنیا وجود دارد.

■ در ایران، کدامیک از این شیوه‌ها هنوز زنده است و وجود دارد؟

■ در ایران دو شیوه نخعی و دستکشی هنوز باقی است. شیوه نخعی ما بیشتر در حوزه فرهنگی ناحیه مرکزی باقی مانده و اصطلاحاً شاه سلیم بازی هم گفته می‌شود. شیوه دستکشی هم در ناحیه فارس به نام پهلوان کچل یا جی جی وی جی مشهور است که تا همین اواخر هم بازی می‌شده. یک شیوه دستکشی دیگر هم داریم به اسم حاجی و مبارک که در اصفهان بازی می‌شده.

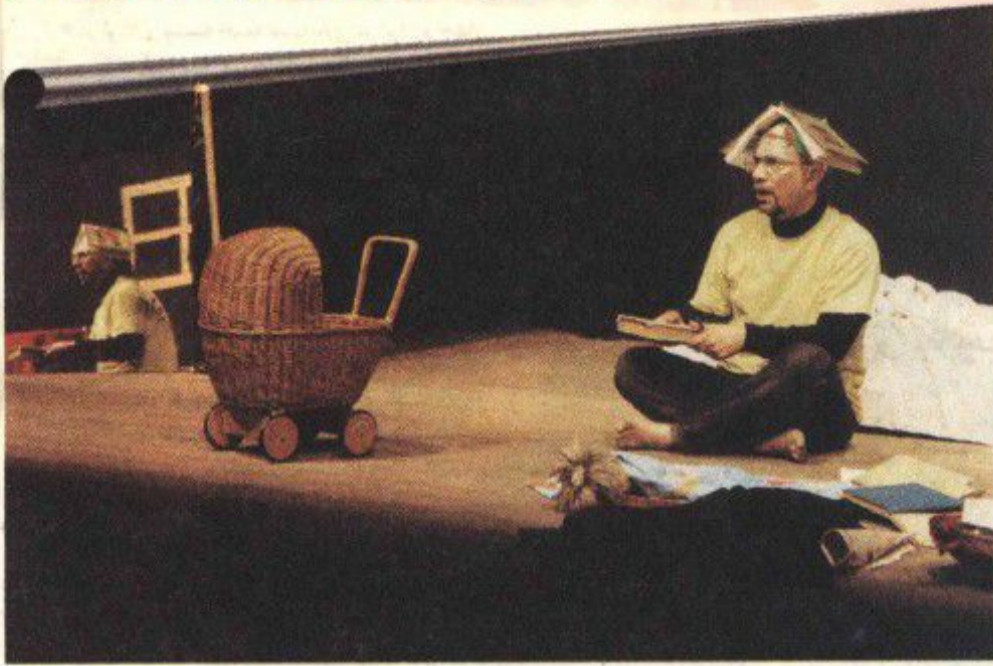
■ سابقه کار عروسکی در ایران به چه دوره‌ای برمی‌گردد؟

■ آن چیزی که در ایران دیده شده و توسط تاریخ‌نویسان ایرانی یا مورخین غربی نوشته شده این است که پیش از باستان در ایران در آیین‌های تشریف از ماسک و عروسک استفاده می‌کردند. بعد می‌رسیم به آثاری که مستقیماً به نمایش عروسکی عنایت دارند. مثلاً در هفت گنبد نظامی اشاره کرده که در دوره بهرام گور، ۱۲ هزار قصبه گور، بازیگر و بازی‌دهنده عروسکی از هند به ایران دعوت شدند که در ایران نمایش دهند و یا در اشعار خیمه اشاره‌هایی هست به اصطلاح‌های خیمه شب‌بازی که امروز هم مورد استفاده واقع می‌شود. در دوره صفویه سند معتبری وجود دارد که واعظ کاشفی در تقسیم‌بندی نمایشگران منفرد به آن اشاره می‌کند. در دوره قاجاریه ما اقوال مختلفی داریم و طبیعتاً اینها نشان می‌دهد که آنچه می‌توانیم به ضرس قاطع بگوییم این است که حداقل از ۵۰۰-۶۰۰ سال قبل ما نمایش عروسکی داشته‌ایم.

■ به همین شکل امروزی بوده یا تغییراتی کرده است؟

■ واعظ کاشفی از شیوه‌ای یاد می‌کند که در دوره خودش متداول بوده و ما تنها شیوه به جا مانده از این نوع تکنیک را تا ۲۰ سال پیش در کردستان داشتیم. در این شیوه نمایشگر عروسکی در درون یک چادر مخروطی شکل قرار می‌گرفته و دستش را از روزنه باز بالای این





## ده سال فعالیت مستمر

(عاطفی)، آورا و واقعه خوانی جهاز جادو (پسیانی) در سال ۷۰، خانه ابری (عاطفی) در سال ۷۱، آورا و بودن و نبودن (پسیانی)، روی نی بندی (عاطفی) در سال ۷۲، فاطمه عنبر، بودن و نبودن (پسیانی)، حشمت (بهرام عظیم پور)، تا مثل تئاتر (فیاضی) رؤیای ماه (مریم کاظمی) در سال ۷۳، پیش بازی (عاطفی) پسیانی در سال ۷۵، اینم از این (پسیانی) در سال ۷۶، شهود (کاظمی)، پچپچه (فاطمه نقوی) ساز سحرآمیز (ستاره پسیانی)، برف سبز (پسیانی)، حشمت (عظیم پور)، تبار خون (پسیانی) در سال ۷۷.

همچنین محمد چرمشیر نویسنده اصلی گروه و بهرام ابراهیمی و احمد آقالو، قاسم زارع، فرهاد شریفی، محمد پورحسن و الهام ناظر از دیگر اعضای ثابت گروه تئاتر بازی هستند که از همراهی دیگر نویسندگان، کارگردانان و بازیگران به عنوان مهمان استقبال می‌کنند.

«گروه تئاتر بازی» با سه نمایش در جشنواره تئاتر امسال وارد دهمین سال فعالیت خود شد. گروه تئاتر بازی با سی و دو کار انجام شده در این مدت در گونه‌های مختلف نمایش دست به تجربیات متنوع زده و جوایز متعددی از جشنواره‌های تئاتر به دست آورده‌اند. جشن سالگرد به کارگردانی حسین عاطفی اولین کار گروه در سال ۱۳۶۸ بوده و موسیو یعنی ویلن که در جشنواره هفدهم تئاتر به نمایش درآمد آخرین فعالیت گروه است. دیگر آثار گروه تئاتر بازی عبارتند از: مخمل (رضا فیاضی)، هراسا ۷۰۵/۷۰۹ (آتیلا پسیانی)، چکامه نخست (حسین عاطفی) و ارکستر زنان آشویتس (پسیانی) در سال ۶۸، یک نوکر و دو ارباب (حسین نصرآبادی) یادداشت‌های روزانه یک دیوانه (عاطفی) مجلس تقلید هفت خوان (پسیانی)، در سال ۶۹، وصله بر سوسوی فانوس و تصویری کهنه

## روبرتو چولی کارگردان آلمانی در تئاتر شهر

غرب تمدن خاص خود را در دهه بر بینش عمیقی استوار است و نباید آنرا فقط با غرب سیاسی یا غرب اقتصادی که تنها چیزی از غرب است ارزیابی کرد. وی در ادامه سخنانش با تجلیل از فرهنگ و هنر غنی و با سابقه ایران افزود: در غرب یادمان نرفته که ایران بیش از هر کشور جهان، سرزمین شعرو هنر است، سرزمین مولوی رومی، این کشور سرزمین نیما و صادق هدایت است.

چولی در حالی که بیش از ۵۰ دقیقه از زمان اجرای نمایش گذشته بود به ذکر نکاتی درباره این نمایش پرداخت.

وی نمایش پینوکیو و فاوست را مشتمل بر دو قسمت کاملاً مجزا یعنی پینوکیو و فاوست خواند که هر شب ۹۰ دقیقه طول می‌کشد.

وی سپس به تماشاگران پیشنهاد کرد که پس از خاتمه نمایش جلسه پرسش و پاسخی ترتیب دهند.

نمایش پینوکیو وفاوست به کارگردانی روبرتو چولی با استقبال کم نظیر مردم در سالن اصلی تئاتر شهر روبرو شد.

ساعت ۱۷/۳۰ روز یکشنبه درحالی که انبوه جمعیت تمامی راه‌روها و اطراف سن را پوشانده بود، روبرتو چولی در جلوی پرده حاضر شد و به همراه مترجمی که به زبان فارسی تسلط کامل نداشت با حاضران به گفتگو پرداخت.

روبرتو چولی با مهم خواندن موضوع گفت‌وگوی میان تمدن‌ها این ابتکار آقای خاتمی را ستود و گفت: چرا می‌گوئیم گفت‌وگوی میان تمدن‌ها اهمیت دارد به خاطر اینکه غرب از مشرق زمین چهره‌ای در نظر دارد که فقط نااندازه‌ای درست است و عکس قضیه نیز صادق است یعنی شرق هم از مغرب زمین چهره کاملاً درستی در نظر ندارد.

وی با خطاب قرار دادن تماشاگران اضافه کرد:

## گزارشی از آخرین روز گردهمایی «دریچه‌ای به تئاتر نوین جهان»

برای نخستین بار پس از پیروزی انقلاب اسلامی جشنواره تئاتر فجر با حضور هفت گروه نمایشی از کشورهای آلمان، ایتالیا، هند، ارمنستان، تاجیکستان و ترکمنستان به شکل بین‌المللی برگزار شد.

هفدهمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر روز پنج‌شنبه هفته گذشته به کار خود پایان داد.

آخرین روز از برگزاری گردهمایی پژوهشی دریچه‌ای به تئاتر نوین جهان روز چهارشنبه با حضور گروه آلمانی شرکت‌کننده در هفدهمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر در تهران برگزار شد.

در این جلسه که تعداد زیادی از کارگردانان، بازیگران و دانشجویان رشته تئاتر حضور داشتند، گروه آلمانی روبرتو چولی به سئوالات تخصصی حاضرین پاسخ دادند.

گروه روبرتو چولی با دو نمایش به نامهای گزارش آکادمی و باغ آلبالو در جشنواره امسال شرکت کرد.

در طول برگزاری این گردهمایی‌ها تعداد ۲۳ سخنرانی در زمینه‌های تئاتر نوین جهان از سوی کارگردانان و پژوهشگران داخلی و خارجی شرکت‌کننده در هفدهمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر ارائه شد.

در این گردهمایی مطالبی در خصوص تئاتر نوین، تئاتر قرن بیست و یکم تئاتر و تأثیر آن در گفت‌وگوی فرهنگ‌ها و تمدن‌ها، تنگناهای درام نویسی، چگونگی اجرای تئاتر نوین، نقش ماسک در تئاتر کمدی و خلاقیت گروهی در تئاتر نوین جهان ارائه شد.

## اعتراض هنرمندان تئاتر به خبر کذب یک روزنامه عصر

ضد فرهنگی کذبی که علیه جشنواره تئاتر به پا شده را محکوم نموده و از مسئولین فرهنگی نظام اسلامی می‌خواهیم که با این گونه حرکات برخورد جدی داشته باشند. اعتبار نظام ما به سادگی به دست نیامده که به سادگی آن را از دست بدهیم.

تاج بخش فانیان، سعید کشن فلاح، فرشید ابراهیمیان، هوشنگ هیواند، حسین مسافرآستانه، داود رشیدی، انوشیروان ارجمند، جمشید لایق، رضا صابری، محمد کاسبی، محمود فرهنگ، دکتر مصطفی مختاباد، حمیدرضا افشار، نصرالله قادری، امیر دژاکام، حمید سمندریان، جمشید اسماعیل خانی، بهزاد فراهانی، رحیم هودی، شراره یوسف‌نیا، صمد چینی‌فروشان، داود داداشی، اصغر همت، بابک والی، سیاوش طهمورث، فرین دخت زاهدی، داود فتحعلی بیگی، مجید جعفری، آریتا حاجیان، علی عمرانی، احمد آقالو، امیر آقایی، علیرضا اسپوند، فریماه فرجامی، رویا تیموریان، حسین سحرخیز، نادر رجب‌پور، اصغر فریدی ماسوله، سعید پورصمیمی، مهتاب نصیرپور، محمد حاتمی، نرگس هاشم‌پور، مریم معترف، حسن فتحی، علی اصغر راسخ‌راد، فرزانه کابلی، سعید ذهنی، هادی مرزبان، فرهاد آئیش، دکتر قطب‌الدین صادقی، سیدمصطفی عرب‌زاده، پروین پویا، صادق صفایی، محمدحسین ناصر بخت، عباس توفیقی، محمد رحمانیان، سعید افشار، غلامرضا امیری، وحید ترجمی، شکر خدا گودرزی، کیومرث مرادی، جمشید جهان‌زاده، فرزانه نشاطخواه، کوروش زارعی، بابک ابراهیمی، افسانه ناجیان.

مخدوش کردن حرکت گسترده فرهنگی متأسفانه در ستون اخبار ویژه روزنامه کیهان در صفحه سوم خبر کذبی با عنوان «تکرار صحنه‌های جشن هنر شیراز» به چاپ رسیده که برخلاف اصول اولیه اخلاق اسلامی و تعهد مطبوعاتی، و با سوءغرض، حیثیت فرهنگی - اجتماعی برگزارکنندگان هفدهمین جشنواره تئاتر فجر را مورد حمله قرار داده است. در آن مطلب نوشته شده بود که «زن و مردی به اتفاق می‌رقصند و پینوکیو (بازیگر مرد) توسط بازیگر زن به زمین خوابانده می‌شود و چند حرکت...» در حالی که در نمایش پینوکیو و فاوست بازیگر نقش پینوکیو یک دختر بچه است و زمین خوردن او با بازیگر زن دیگر هیچگونه شبهه یا مسأله‌ای ندارد.

همچنین نوشته شده که بازیگران زن در این نمایش بدون حجاب ظاهر شده‌اند که این کذب محض است و در تمامی صحنه‌های نمایش حجاب کامل تمامی بازیگران زن آلمانی رعایت شده بود.

متأسفانه سوء غرض نویسنده این مطلب مصداق بارز نشر اکاذیب، تهمت و افتراء به مسئولان جشنواره و تلاش جهت مخدوش کردن یک حرکت گسترده فرهنگی است. امید است آن نشریه محترم من بعد از درج بی‌رویه اخبار دروغ و تهمت‌های ناروا و مخدوش کردن حیثیت برادران دینی خود که بزرگترین گناه و زشت‌ترین عمل نزد خداوند متعال است پرهیز کند.

روابط عمومی جشنواره تئاتر فجر

هفدهمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر با یک خاطره تلخ به پایان رسید و آن حملات تند یکی دو روزنامه عصر (وابسته به جناح راست) علیه جشنواره بود. اوج حملات یکی از این روزنامه‌ها خبر کاملاً دروغی را درباره تئاتر خارجی «پینوکیو» به چاپ رساند که اعتراض جمعی از هنرمندان تئاتر را برانگیخت. این گروه از هنرمندان طی اطلاعیه‌ای خبر آن روزنامه عصر را کذب محض خواندند و آن را یک تصفیه حساب سیاسی دانستند. روابط عمومی جشنواره هم خبر این روزنامه عصر را تکذیب کرد و آن را مصداق بارز تهمت افترا برای مخدوش کردن حرکت گسترده فرهنگی ذکر کرد. نامه هنرمندان تئاتر کشور و سپس تکذیبیه روابط عمومی جشنواره در ذیل می‌آید:

چرا ما را قربانی می‌کنید؟  
با یک حرکت هماهنگ و حساب شده سیاسی برخی از جرایم حمله بی‌امان خود را علیه جشنواره بین‌المللی تئاتر آغاز کرده‌اند. تا جایی که حتی ابایی از دروغ گفتن و تهمت زدن هم ندارند. برای نمونه خبر ستون ویژه روزنامه کیهان مورخ ۱۳ بهمن ماه سراپا کذب است. ما هنرمندان تئاتر کاری به سیاسی کاری این جماعت نداریم. اعتراض ما این است که چرا به فرهنگ حمله می‌شود. تئاتر در تمام جهان مترادف فرهنگ است. و هفدهمین جشنواره تئاتر فجر گسترده‌ترین و پربرازترین جشنواره پس از پیروزی انقلاب اسلامی بوده است. آیا رواست که تصفیه حساب‌های سیاسی خود را بر سر این مظلومترین هنر این دیار خالی کنیم؟ آیا برای انتحار سیاسی باید تئاتر را هم قربانی کرد. مخاطبین محترمی که این تئاترها را ندیده‌اند چه گناهی دارند که باید دروغ‌های شما را باور کنند؟ اساس دعوی شما با کیست؟ حقیقتاً کدام بخش تئاتر «پینوکیو و فاوست» آنگونه بوده است که نویسنده محترم و مسلمان ستون ویژه کیهان رقم زده است؟ چگونه ما باید به تک تک مخاطبین اطلاع دهیم که این خبر کذب محض است؟ محض اطلاع نویسنده محترم باید گفت بازیگر پینوکیو زن بوده است و دوزن در برابر هم قرار داشته‌اند که می‌توانید در هر سالنی او را ببینید و مطمئن شوید. با این اوصاف چرا ذهن مسئولین را مخدوش می‌کنیم؟ آیا رسالت مطبوعات این است که برای رسیدن به هدف خود از هر وسیله نامشروعی بهره بگیرند؟ ما که باور نداریم هدف وسیله را توجیه می‌کند؟ آیا همه تلاش این جشنواره بین‌المللی با همه اعتباری که برای ایران به آرمان آورده است چه در بعد سیاسی و چه فرهنگی باید فدای اغراض سیاسی کاری عده‌ای شود؟ چرا ما تئاتری‌ها را قربانی می‌کنید؟ چه کسی به فریاد ما می‌رسد که ما را با جشن هنر شیراز مقایسه می‌کنند؟ این چه توهینی است که به نظام مقدس اسلامی ما می‌شود؟

اگر شما نمی‌توانید مفاهیم فلسفی و عرفانی اثری چون پینوکیو و فاوست را درک کنید چرا تئاتر را متهم می‌کنید. چه کسی این تهمت‌ها را بررسی می‌کند؟

یک لحظه فقط ببیندیم که معادی هم هست و به یاد داشته باشیم که خداوند از حق الناس نمی‌گذرد. ما هنرمندان تئاتر این حرکت

## در حاشیه اختتامیه جشنواره تئاتر فجر

دیر جشنواره گفت: این فشارها موجب استحکام بیشتر نظام می‌شوند.

کارناوال نمایش گر چه تجربه اول مرکز هنرهای نمایشی بود، اما شکوه و جلال خاصی داشت. لباس‌های رنگارنگ، موسیقی، رقص مردان و جشن و سرور زن و مرد گل لبخند به لب‌ها نشانده بود. البته بعید نیست این تجربه در سال بعد خود دچار افت‌های بی‌شمار شود.

همگان فکر می‌کردند جشنواره فیلم فرصتی برای اعتنا به اختتامیه تئاتر باقی نمی‌گذارد اما این مراسم در بین تماشاگران بسیار ایرانی و در حضور گروه‌ها و رسانه‌های داخلی و خارجی برگزار شد.

• مهاجرانی در اختتامیه تئاتر خطاب به هنرمندان خارجی گفت کار شما به مردم این فرصت را داد تا مقایسه ضمنی میان هنر ما و هنر شما داشته باشند که موجب این دریافت شد: همیشه مرغ همسایه غاز بوده است. • در مراسم اختتامیه هنگام اعلام جوایز زمانی که برگزیدگان گروه‌های خارجی برای گرفتن جایزه خود روی صحنه می‌رفت، کف‌زدن‌ها اوج می‌گرفت و با ریتمی مرتب تکرار می‌شد.

• در مراسم اختتامیه، «حسین سلیمی» از برخوردهای غیردوستانه برخی مطبوعات گلایه کرد تا آنجا که وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی برای تسلی دادن

## همیشه‌های

ویژه نامه هفدهمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر

گروه تحریریه: ژیلای بنی یعقوب، سیلا نیاکان، شهرام شریف  
عکس: امید پارسانزاد، مسعود خامسی پور، عطاءالله طاهرکاره  
صفحه آرایی: مسعود فطری  
حروفچینی: فرزین جم  
امور فنی و چاپ: روزنامه و چاپخانه همشهری